(1) **CAR:** **ar**   **fferm**   **Bryncrwn**$_S^C$.
    %aut   *on.PREP*   *farm.N.F.SG*   *name*

(2) **SAR:** **ie**   .
    %aut   *yes.ADV*

(3) **SAR:** **huh**   **?**
    %aut   *huh.IM*

(4) **CAR:** **yn**   **Bryncrwn**$_S^C$ **oedd**   **y**   **fferm**   **yma**   .
    %aut   *in.PREP*   *name*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *farm.N.F.SG*   *here.ADV*

(5) **SAR:** **yn**   **Bryncrwn**$_S^C$.
    %aut   *in.PREP*   *name*

(6) **SAR:** **ia**   .
    %aut   *yes.ADV*

(7) **CAR:** **mmhm**   .
    %aut   *mmhm.IM*

(8) **SAR:** **fferm**   **Bryncrwn**$_S^C$ **lle**   **mae**   **capel**   **Bryncrwn**$_S^C$.
    %aut   *farm.N.F.SG*   *name*   *place.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *chapel.N.M.SG*   *name*

(9) **CAR:** **dyna**   **lle**   **mae**   **o**   .
    %aut   *that.is.ADV*   *place.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(10) **SAR:** **ti**   **yn**   **mynd**   **lawr**   **jyst**   .
    %aut   *you.PRON.2S*   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*   *down.ADV*   *just.ADV*

(11) **CAR:** **mmhm**   .
    %aut   *mmhm.IM*

(12) **SAR:** **dim_ond** **Rhodri_Jones**$_S^C$ **a** **ei** **wraig** **sy**
%aut   *only.ADV*   *name*   *and.CONJ* *his.ADJ* *wife.N.F.SG* *which_is.V.3SP.PRES.REL*

yn **perthyn** **i** **yr** **capel** **yna** **rŵan** **.**
stative.STAT *belong.V.INFIN* *I.PRON.1S* *the.DET.DEF* *chapel.N.M.SG* *there.ADV* *now.ADV*

(13) **CAR:** **mm** **ia** **.**
%aut   *mm.IM* *yes.ADV*

(14) **SAR:** **ar_ôl** **colli** **Aled**$_S^C$ **dan** **ni** **wedi**
%aut   *after.PREP* *lose.V.INFIN* *name* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *after.PREP*

colli **yr** **cwbwl** **.**
lose.V.INFIN *the.DET.DEF* *all.ADJ*

(15) **CAR:** **mmhm** **.**
%aut   *mmhm.IM*

(16) **CAR:** **ia** **.**
%aut   *yes.ADV*

(17) **SAR:** **Aled_Jones**$_S^C$ **.**
%aut   *name*

(18) **CAR:** **mmhm** **.**
%aut   *mmhm.IM*

(19) **SAR:** **ac** **wedyn** **amser** **mawr** **o** **capten**
%aut   *and.CONJ* *afterwards.ADV* *time.N.M.SG* *big.ADJ* *of.PREP* *captain.N.M.SG*

Humphreys$_S^C$ **yma** **a** **ei** **deulu** **.**
name   *here.ADV* *and.CONJ* *his.ADJ* *family.N.M.SG*

(20) **CAR:** **mm** **.**
%aut   *mm.IM*

(21) **SAR:** **a** **fyntau** **fferm** **ochr** **isa**
%aut   *and.CONJ* *he.PRON.EMPH.M.3S.NSTAN* *farm.N.F.SG* *side.N.F.SG* *lowest.ADJ.SPOKEN*

lle **mae** **yr** **ysgol** **.**
place.N.M.SG *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *school.N.F.SG*

(22) **SAR:** **ysgol** **ddyddiol** **amser** **hynny** **.**
%aut   *school.N.F.SG* *daily.ADJ* *time.N.M.SG* *that.ADJ.DEM.SP*

(23) **CAR:** **mmhm** **.**
%aut   *mmhm.IM*

(24) **SAR:** **gawson** **ni** **ddim** **mynd** **mawr** **o** **ddim**
%aut   *get.V.3P.PAST* *we.PRON.1P* *not.ADV* *go.V.INFIN* *big.ADJ* *of.PREP* *nothing.N.M.SG*

yna **.**
there.ADV

(25) **SAR:**   ac   oedd   o   a   nain
        %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *and.CONJ*   *grandmother.N.F.SG*

         Edwards$_S^C$ a   ryw   ddyn   na
         name   *and.CONJ*   *some.PREQ*   *man.N.M.SG*   *who_not.PRON.REL.NEG*

         chofies   i   erioed   mo   ei   enw
         remember.V.1S.PAST.SPOKEN   *I.PRON.1S*   *ever.ADV*   *not.ADV*   *his.ADJ*   *name.N.M.SG*

         fo   yn   mynd   yn   y   cwch   ar
         he.PRON.M.3S   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *boat.N.M.SG*   *on.PREP*

         i   yr   lle   .
         to.PREP   *the.DET.DEF*   *place.N.M.SG*

(26) **SAR:**   achos   oedd   y   dŵr   yn
        %aut   *cause.N.M.SG*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *water.N.M.SG*   *stative.STAT[or]in.PREP*

         un   môr   o   ddŵr   .
         one.NUM   *sea.N.M.SG*   *of.PREP*   *water.N.M.SG*

(27) **CAR:**   mm   ie   .
        %aut   *mm.IM*   *yes.ADV*

(28) **SAR:**   a   capten   **Humphreys**$_S^C$ yn   deud
        %aut   *and.CONJ*   *captain.N.M.SG*   *name*   *stative.STAT*   *say.V.INFIN.SPOKEN*

         wrth   nain   .
         by.PREP   *grandmother.N.F.SG*

(29) **SAR:**   dyna   yr   unig   boncyn   sy
        %aut   *that.is.ADV*   *the.DET.DEF*   *only.PREQ*   *hillock.N.M.SG*   *which_is.V.3SP.PRES.REL*

         yn   y   golwg   ar   y   fferm   chi   .
         in.PREP   *the.DET.DEF*   *view.N.F.SG*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *farm.N.F.SG*   *you.PRON.2P*

(30) **SAR:**   yr   arglwydd   a   ei
        %aut   *the.DET.DEF*   *lord.N.M.SG*   *who.PRON.REL*   *his.ADJ[or]her.ADJ[or]go.V.2S.PRES*

         piau   .
         (who).owns.ADV

(31) **SAR:**   meddai   .
        %aut   *say.V.3S.IMPERF*

(32) **SAR:**   a   mi   roth   o   yr   tir
        %aut   *and.CONJ*   *aff.PRT*   *give.V.3S.PAST.SPOKEN*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *land.N.M.SG*

         yna   iddyn   nhw   .
         there.ADV   *to_them.PREP+PRON.3P*   *they.PRON.3P*

(33) **CAR:**   hmm   .
        %aut   *hmm.IM*

(34) **CAR:**   hmm   .
        %aut   *hmm.IM*

(35) **SAR:**

a	mae	wedi	roi	yr	telerau
and.CONJ	*be.V.3S.PRES*	*after.PREP*	*give.V.INFIN*	*the.DET.DEF*	*terms.N.M.PL*

roth	Meirug_Jones^C_S	ar	bapur	i	fi	.
give.V.3S.PAST.SPOKEN	*name*	*on.PREP*	*paper.N.M.SG*	*to.PREP*	*I.PRON.1S*	

(36) **SAR:**

a	yr	telerau	.
and.CONJ	*the.DET.DEF*	*terms.N.M.PL*	

(37) **CAR:**

ia	.
yes.ADV	

(38) **SAR:**

tasa	ryw	sectau	yn	trio
be.V.3S.COND.HYP.SPOKEN	*some.PREQ*	*sect.N.F.PL*	*stative.STAT*	*try.V.INFIN*

hawlio	yr	capel	.
claim.V.INFIN	*the.DET.DEF*	*chapel.N.M.SG*	

(39) **CAR:**

mm	.
mm.IM	

(40) **SAR:**

oedd	hwnna	yn	cael	ei
be.V.3S.IMPERF	*that.PRON.M.SG.SPOKEN*	*stative.STAT*	*have.V.INFIN*	*his.ADJ*

dynnu	o	fan	yna	i	fynd	i
take.V.INFIN	*he.PRON.M.3S.SPOKEN*	*place.N.MF.SG*	*there.ADV*	*to.PREP*	*go.V.INFIN*	*to.PREP*

rywle	yn	ymyl	i	yr	un	mantais
somewhere.N.M.SG	*in.PREP*	*edge.N.F.SG*	*to.PREP*	*the.DET.DEF*	*one.NUM*	*advantage.N.F.SG*

.

(41) **CAR:**

mm	.
mm.IM	

(42) **CAR:**

mmhm	.
mmhm.IM	

(43) **SAR:**

ac	um	.
and.CONJ	*um.IM*	

(44) **SAR:**

ac	ar_ôl	hynny	mi	oedd	mam
and.CONJ	*after.PREP*	*that.PRON.SP*	*aff.PRT*	*be.V.3S.IMPERF*	*mother.N.F.SG*

farw	pan	ni	yn	fach	.
die.V.INFIN	*when.CONJ*	*we.PRON.1P*	*stative.STAT*	*small.ADJ*	

(45) **SAR:**

ac	oedden	ni	yn	byw
and.CONJ	*be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*	*we.PRON.1P*	*stative.STAT*	*live.V.INFIN*

fan	hyn	ar	y	fferm	erbyn	hyn
place.N.MF.SG	*this.ADJ.DEM.SP*	*on.PREP*	*the.DET.DEF*	*farm.N.F.SG*	*by.PREP*	*this.PRON.SP*

.

(46) **SAR:** **mi** **oedden** **nhw** **yn** **reit** **hir**
%aut *aff.PRT* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *quite.ADV* *long.ADJ*

cyn **gallu** **dod** **i** **yr** **ffermydd** **.**
before.PREP *be_able.V.INFIN* *come.V.INFIN* *to.PREP* *the.DET.DEF* *farms.N.F.PL*

(47) **SAR:** **a** **yr** **chwiorydd** **eraill** **ar** **yr** **un**
%aut *and.CONJ* *the.DET.DEF* *sisters.N.F.PL* *others.PRON* *on.PREP* *the.DET.DEF* *one.NUM*

fferm **a** **un** **brawd** **.**
farm.N.F.SG *and.CONJ* *one.NUM* *brother.N.M.SG*

(48) **SAR:** **Dafydd_Edwards$_S^C$** **oedd** **ei** **enw** **fo** **.**
%aut *name* *be.V.3S.IMPERF* *his.ADJ* *name.N.M.SG* *he.PRON.M.3S*

(49) **SAR:** **saer** **oedden** **nhw** **yn** **galw**
%aut *carpenter.N.M.SG* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *call.V.INFIN*

wrtho **wrth** **ei** **grefft** **.**
to_him.PREP+PRON.M.3S *by.PREP* *his.ADJ* *handicraft.N.F.SG*

(50) **SAR:** **a** **Siwan$_S^C$** **oedd** **yr** **un** **fach** **ond**
%aut *and.CONJ* *name* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *one.NUM* *small.ADJ* *but.CONJ*

oedd **yn** **faban** **.**
be.V.3S.IMPERF *stative.STAT* *baby.N.M.SG*

(51) **SAR:** **ac** **erbyn** **hyn** **oedd** **yna** **fodryb** **i**
%aut *and.CONJ* *by.PREP* *this.PRON.SP* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *aunt.N.F.SG* *to.PREP*

ni **yn** **chwaer** **i** **nain** **Edwards$_S^C$**
we.PRON.1P *stative.STAT[or]in.PREP* *sister.N.F.SG* *to.PREP* *grandmother.N.F.SG* *name*

wedi **bod** **yma** **am** **dro** **.**
after.PREP *be.V.INFIN* *here.ADV* *for.PREP* *turn.N.M.SG*

(52) **SAR:** **ac** **oedd** **un** **chwaer** **bach** **i**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *one.NUM* *sister.N.F.SG* *small.ADJ* *to.PREP*

mam **â** **ryw** **chydig** **o**
mother.N.F.SG *as.CONJ[or]with.PREP[or]go.V.3S.PRES* *some.PREQ* *a.little.QUAN* *of.PREP*

ddiffyg **arni** **hi** **welsoch** **chi** **ar**
lack.N.M.SG *on_her.PREP+PRON.F.3S* *she.PRON.F.3S* *see.V.2P.PAST* *you.PRON.2P* *on.PREP*

ei **meddwl** **hi** **.**
her.ADJ *think.V.INFIN* *she.PRON.F.3S*

(53) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

(54) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

(55) **SAR:** **a** **mi** **aeth** **hi** **â** **honno**
%aut *and.CONJ* *aff.PRT* *go.V.3S.PAST* *she.PRON.F.3S* *with.PREP* *that.PRON.F.SG*

ffwrdd **i** **yr** **hen** **wlad** **efo** **hi** **.**
way.N.M.SG *to.PREP* *the.DET.DEF* *old.ADJ* *country.N.F.SG* *with.PREP* *she.PRON.F.3S*

5

(56) **SAR:** **Eleri**$_S^C$ **oedd** **ei** **enw** **hi** .
%aut *name* *be.V.3S.IMPERF* *her.ADJ* *name.N.M.SG* *she.PRON.F.3S*

(57) **CAR:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(58) **SAR:** **a** **wedyn** **dim_ond** **mam** **oedd** **yn**
%aut *and.CONJ* *afterwards.ADV* *only.ADV* *mother.N.F.SG* *be.V.3S.IMPERF* *stative.STAT*
sefyll .
stand.V.INFIN

(59) **SAR:** **a** **wedyn** **ddim** **yn** **hir** **ar_ôl** **er**$_S^C$ **er**$_S^C$
%aut *and.CONJ* *afterwards.ADV* *not.ADV* *stative.STAT* *long.ADJ* *after.PREP* *er.IM* *er.IM*
sefyll **yn** **weddw** **mi** **wnaeth** **nain**
stand.V.INFIN *stative.STAT* *widowed.ADJ* *aff.PRT* *do.V.3S.PAST* *grandmother.N.F.SG*
Edwards$_S^C$ **briodi** **efo** **ryw** **ddyn** **yn** **dod**
name *marry.V.INFIN* *with.PREP* *some.PREQ* *man.N.M.SG* *stative.STAT* *come.V.INFIN*
ar **ei** **dro** .
on.PREP *his.ADJ* *turn.N.M.SG*

(60) **SAR:** **mae** **ryw** **salwch** **twp** **yn** **ein**
%aut *be.V.3S.PRES* *some.PREQ* *illness.N.M.SG* *stupid.ADJ* *in.PREP* *our.PRON*
teulu **ni** .
family.N.M.SG *we.PRON.1P*

(61) **CAR:** .
%aut

(62) **SAR:** **barod** **i** **helpu** **hwn** **a** **yr**
%aut *ready.ADJ* *to.PREP* *help.V.INFIN* *this.PRON.M.SG* *and.CONJ* *the.DET.DEF*
llall **a** **dan** **ni** **heb** **ddim** .
other.PRON *and.CONJ* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *without.PREP* *nothing.N.M.SG*

(63) **CAR:** .
%aut

(64) **SAR:** **ac** **oedd** **ryw** **ddynes** **yn**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *some.PREQ* *woman.N.F.SG* *stative.STAT*
deud **wrtha** **i** .
say.V.INFIN.SPOKEN *to_me.PREP+PRON.1S* *I.PRON.1S*

(65) **SAR:** **cenhades** **oedd** **hi** .
%aut *missionary.N.F.SG* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S*

(66) **CAR:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(67) **SAR:** **os** **fydd** **gyda** **chi** **rywdro** **rywbeth**
%aut *if.CONJ* *be.V.3S.FUT* *with.PREP* *you.PRON.2P* *some_time.ADV* *something.N.M.SG*
i **helpu** **rywrai** **.**
to.PREP *help.V.INFIN* *some_people.PRON*

(68) **CAR:** **.**
%aut

(69) **SAR:** **peidiwch** **â** **roi** **pob** **peth** **a**
%aut *stop.V.2P.IMPER* *with.PREP* *give.V.INFIN* *each.PREQ* *thing.N.M.SG* *and.CONJ*
sefyll **at** **ddim** **.**
stand.V.INFIN *to.PREP* *nothing.N.M.SG*

(70) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

(71) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

(72) **SAR:** **achos** **peidiwch** **â** **mynd** **at**
%aut *cause.N.M.SG* *stop.V.2P.PRES[or]stop.V.2P.IMPER* *with.PREP* *go.V.INFIN* *to.PREP*
rei **dach** **chi** **wedi** **roi** **help**
some.PRON *be.V.2P.PRES.SPOKEN* *you.PRON.2P* *after.PREP* *give.V.INFIN* *help.N.SG*
iddyn **nhw** **.**
to_them.PREP+PRON.3P *they.PRON.3P*

(73) **CAR:** **.**
%aut

(74) **SAR:** **chewch** **chi** **ddim** **.**
%aut *get.V.2P.PRES* *you.PRON.2P* *not.ADV*

(75) **CAR:** **mm.**
%aut

(76) **SAR:** **ac** **mae** **hwnna** **yn** **dramp** **.**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.M.SG.SPOKEN* *stative.STAT* *tramp.N.M.SG*

(77) **SAR:** **oedd** **o** **yn** **dod** **o**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *come.V.INFIN* *of.PREP*
yr **Porth_Madryn** **ar** **ei** **draed** **a** **neb**
the.DET.DEF *name* *on.PREP* *his.ADJ* *feet.N.MF.SG* *and.CONJ* *anyone.PRON*
yn **rhoi** **lle** **iddo** **.**
stative.STAT *give.V.INFIN* *place.N.M.SG* *to_him.PREP+PRON.M.3S*

(78) **SAR:** **dyn** **mawr** **cryf** **.**
%aut *man.N.M.SG* *big.ADJ* *strong.ADJ*

(79) **CAR:** mmhm .
　　 %aut *mmhm.ɪᴍ*

(80) **CAR:** mm .
　　 %aut *mm.ɪᴍ*

(81) **SAR:** dyn morwr .
　　 %aut *man.ɴ.ᴍ.sɢ[or]draw.ᴠ.3s.ᴘʀᴇs* *sailor.ɴ.ᴍ.sɢ*

(82) **SAR:** dyn ymladd .
　　 %aut *man.ɴ.ᴍ.sɢ[or]draw.ᴠ.3s.ᴘʀᴇs* *fight.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ*

(83) **CAR:** .
　　 %aut

(84) **SAR:** er$_S^C$ Fabio_Gonzales$_S^C$ oedd ei enw fo .
　　 %aut *er.ɪᴍ* *name* *be.ᴠ.3s.ɪᴍᴘᴇʀꜰ* *his.ᴀᴅᴊ* *name.ɴ.ᴍ.sɢ* *he.ᴘʀᴏɴ.ᴍ.3s*

(85) **CAR:** mmhm .
　　 %aut *mmhm.ɪᴍ*

(86) **SAR:** ac oedd gyda fo ddim un
　　 %aut *and.ᴄᴏɴᴊ* *be.ᴠ.3s.ɪᴍᴘᴇʀꜰ* *with.ᴘʀᴇᴘ* *he.ᴘʀᴏɴ.ᴍ.3s* *not.ᴀᴅᴠ* *one.ɴᴜᴍ*
　　 iaith .
　　 language.ɴ.ꜰ.sɢ

(87) **SAR:** oedd o ddim yn gallu
　　 %aut *be.ᴠ.3s.ɪᴍᴘᴇʀꜰ* *he.ᴘʀᴏɴ.ᴍ.3s.sᴘᴏᴋᴇɴ* *not.ᴀᴅᴠ* *stative.sᴛᴀᴛ* *be_able.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ*
　　 Saesneg yn iawn .
　　 English.ɴ.ꜰ.sɢ *stative.sᴛᴀᴛ* *OK.ᴀᴅᴠ*

(88) **SAR:** ond dw i ddim yn gwybod
　　 %aut *but.ᴄᴏɴᴊ* *be.ᴠ.1s.ᴘʀᴇs.sᴘᴏᴋᴇɴ* *I.ᴘʀᴏɴ.1s* *not.ᴀᴅᴠ* *stative.sᴛᴀᴛ* *know.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ*
　　 am be oedd o yn siarad .
　　 for.ᴘʀᴇᴘ *what.ɪɴᴛ* *be.ᴠ.3s.ɪᴍᴘᴇʀꜰ* *he.ᴘʀᴏɴ.ᴍ.3s.sᴘᴏᴋᴇɴ* *stative.sᴛᴀᴛ* *talk.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ*

(89) **SAR:** a ddysgodd dipyn o Gymraeg .
　　 %aut *and.ᴄᴏɴᴊ* *teach.ᴠ.3s.ᴘᴀsᴛ* *little.bit.ɴ.ᴍ.sɢ* *of.ᴘʀᴇᴘ* *Welsh.ɴ.ꜰ.sɢ*

(90) **SAR:** ond oedd o yn cymysgu
　　 %aut *but.ᴄᴏɴᴊ* *be.ᴠ.3s.ɪᴍᴘᴇʀꜰ* *he.ᴘʀᴏɴ.ᴍ.3s.sᴘᴏᴋᴇɴ* *stative.sᴛᴀᴛ* *mix.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ*
　　 chydig o Gymraeg a chydig o yr
　　 a.little.QUAN *of.ᴘʀᴇᴘ* *Welsh.ɴ.ꜰ.sɢ* *and.ᴄᴏɴᴊ* *a.little.QUAN* *of.ᴘʀᴇᴘ* *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇꜰ*
　　 Sbanish a ryw bethau .
　　 Spanish.ɴ.ꜰ.sɢ.ɴsᴛᴀɴ *and.ᴄᴏɴᴊ* *some.ᴘʀᴇQ* *things.ɴ.ᴍ.ᴘʟ*

(91) **SAR:** **a** **oedd** **o** **yn** **gweithio**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *work.V.INFIN*

ar **fferm** **erbyn** **hyn** **.**
on.PREP *farm.N.F.SG* *by.PREP* *this.PRON.SP*

(92) **SAR:** **nain** **yn** **y** **lle** **oedd**
%aut *grandmother.N.F.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF* *place.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF*

o **yn** **sefyll** **.**
he.PRON.M.3S.SPOKEN *stative.STAT* *stand.V.INFIN*

(93) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

(94) **CAR:** **a** **wnawn** **nhw** **deall**
%aut *and.CONJ* *do.V.1S.IMPERF[or]do.V.1P.PRES* *they.PRON.3P* *understand.V.INFIN*

heb **y** **iaith** **.**
without.PREP *the.DET.DEF* *language.N.F.SG*

(95) **CAR:** **wnaeson** **nhw** **deall** **.**
%aut *do.V.3P.PRES.SPOKEN* *they.PRON.3P* *understand.V.INFIN*

(96) **SAR:** **?**
%aut

(97) **CAR:** **bod** **wnaethon** **nhw** **dod** **i**
%aut *be.V.INFIN* *do.V.3P.PAST.SPOKEN* *they.PRON.3P* *come.V.INFIN* *to.PREP*

deall **rhwng** **y** **dau** **.**
understand.V.INFIN *between.PREP* *the.DET.DEF* *two.NUM.M*

(98) **CAR:** **achos** **oedd** **yna** **dim** **Cymraeg** **efo**
%aut *cause.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *not.ADV* *Welsh.N.F.SG* *with.PREP*

fo **.**
he.PRON.M.3S

(99) **CAR:** **ond** **oedden** **nhw** **dod** **i**
%aut *but.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *come.V.INFIN* *to.PREP*

deall **.**
understand.V.INFIN

(100) **SAR:** **yndy** **yndy** **.**
%aut *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES.EMPH*

(101) **SAR:** **a** **mae** **yna** **y** **ffordd** **oedd**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *the.DET.DEF* *road.N.F.SG* *be.V.3S.IMPERF*

yr **hen** **Gymry** **yn** **deall** **efo**
the.DET.DEF *old.ADJ* *Welsh_people.N.M.PL* *stative.STAT* *understand.V.INFIN* *with.PREP*

yr **Indiaid** **.**
the.DET.DEF *name*

9

(102) **CAR:** wel   wn   i   ddim   achos   oedd
%aut   *well.IM*   *know.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV*   *cause.N.M.SG*   *be.V.3S.IMPERF*

          yr   Indiaid ddim   siarad   Cymraeg   .
          the.DET.DEF   *name*   *not.ADV*   *talk.V.INFIN*   *Welsh.N.F.SG*

(103) **SAR:** ah$_S^C$ yr   siarad
%aut   *ah.IM*   *that.CONJ[or]the.DET.DEF[or]drive.V.3S.PRES*   *talk.V.2S.IMPER[or]talk.V.INFIN*

          efo   nhw   .
          with.PREP   *they.PRON.3P*

(104) **CAR:** rho   i   y   hanes   hwn
%aut   *give.V.2S.IMPER*   *I.PRON.1S*   *the.DET.DEF*   *story.N.M.SG*   *this.ADJ.DEM.M.SG*

          iddych   chi   .
          to_you.PREP+PRON.2P.SPOKEN   *you.PRON.2P*

(105) **SAR:** awn   ni   yn_ôl   at   yr   .
%aut   *go.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *back.ADV*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

(106) **SAR:** dw   i   yn   licio   hanes
%aut   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *like.V.INFIN*   *story.N.M.SG*

          yr   Indiaid .
          the.DET.DEF   *name*

(107) **CAR:** mmhm   .
%aut   *mmhm.IM*

(108) **SAR:** a   efo   ei   ddwy   ferch   .
%aut   *and.CONJ*   *with.PREP*   *his.ADJ*   *two.NUM.F*   *daughter.N.F.SG*

(109) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(110) **SAR:** wel   dwy   ferch   ardderchog   o   wragedd
%aut   *well.IM*   *two.NUM.F*   *daughter.N.F.SG*   *excellent.ADJ*   *of.PREP*   *wives.N.F.PL*

          ydyn   nhw   .
          be.V.3P.PRES   *they.PRON.3P*

(111) **CAR:** mmhm   .
%aut   *mmhm.IM*

(112) **SAR:** briododd   un   efo   Trefor_Abraham_Huws$_S^C$.
%aut   *marry.V.3S.PAST*   *one.NUM*   *with.PREP*   *name*

(113) **CAR:** mmhm   .
%aut   *mmhm.IM*

(114) **SAR:** a un er$_S^C$ o yr plant ydy
%aut *and.CONJ* *one.NUM* *er.IM* *of.PREP* *the.DET.DEF* *children.N.M.PL* *be.V.3S.PRES*

Heulwen$_S^C$ mam .
name *mother.N.F.SG*

(115) **SAR:** be ydy enw yr hogan yna ?
%aut *what.INT* *be.V.3S.PRES* *name.N.M.SG* *the.DET.DEF* *girl.N.F.SG* *there.ADV*

(116) **CAR:** Elizabeth$_S^C$.
%aut *name*

(117) **SAR:** Regina$_S^C$ o .
%aut *name* *of.PREP*

(118) **CAR:** ah$_S^C$ Regina$_S^C$.
%aut *ah.IM* *name*

(119) **CAR:** ah$_S^C$.
%aut *ah.IM*

(120) **SAR:** a dw i wedi roi hanes
%aut *and.CONJ* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *after.PREP* *give.V.INFIN* *story.N.M.SG*

er$_S^C$ teulu ni i Dylan$_S^C$ mewn llythyr
er.IM *family.N.M.SG* *we.PRON.1P* *to.PREP* *name* *in.PREP* *letter.N.M.SG*

tipyn yn_ôl .
little.bit.N.M.SG *back.ADV*

(121) **CAR:** mm .
%aut *mm.IM*

(122) **SAR:** ac oedd o yn falch iawn
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *proud.ADJ* *very.ADV*
.

(123) **SAR:** achos mae ei frawd o
%aut *cause.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *his.ADJ* *brother.N.M.SG* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

wrthi yn casglu hanes ers
to_her.PREP+PRON.F.3S *stative.STAT* *collect.V.INFIN* *story.N.M.SG* *since.ADJ*

blynyddoedd .
years.N.F.PL

(124) **CAR:** ia .
%aut *yes.ADV*

(125) **CAR:** oedd o yn iawn .
%aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *OK.ADV*

11

(126) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(127) **SAR:** a dyna fo mi gadawa i
%aut and.CONJ that.is.ADV he.PRON.M.3S aff.PRT leave.V.3S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S
o fan yna .
of.PREP place.N.MF.SG there.ADV

(128) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(129) **SAR:** a oedd raid i ni priodi .
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P marry.V.INFIN

(130) **SAR:** ac oedden nhw yn byw
%aut and.CONJ be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT live.V.INFIN
ar yr un fferm .
on.PREP the.DET.DEF one.NUM farm.N.F.SG

(131) **SAR:** ac yn bobl gymwynasgar .
%aut and.CONJ stative.STAT people.N.F.SG kind.ADJ

(132) **SAR:** ond fe farwodd mam .
%aut but.CONJ what.INT die.V.3S.PAST mother.N.F.SG

(133) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(134) **SAR:** ac oedd Dada ddim yn gyrru ni
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF name not.ADV stative.STAT drive.V.INFIN we.PRON.1P
i yr ysgol .
to.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG

(135) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(136) **SAR:** a chaeson ddim un
%aut and.CONJ get.V.1P.PAST.SPOKEN not.ADV one.NUM
ohonan ni orffen yr ysgol
from_them.PREP+PRON.3P.SPOKEN we.PRON.1P complete.V.INFIN the.DET.DEF school.N.F.SG
yn iawn .
stative.STAT OK.ADV

(137) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

12

(138) **SAR: debyg i blant Tecwyn_Edwards**$_S^C$ **mam**
%aut   *similar.ADJ to.PREP children.N.M.PL name   mother.N.F.SG*

a tad Helen$_S^C$ **a rheina .**
and.CONJ father.N.M.SG name   and.CONJ those.PRON

(139) **SAR: caeson nhw ddim mynd i yr**
%aut   *get.V.1P.PAST.SPOKEN they.PRON.3P not.ADV go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF*

ysgol na chapel .
school.N.F.SG (n)or.CONJ chapel.N.M.SG

(140) **CAR: mm .**
%aut   *mm.IM*

(141) **SAR: a dysgu Lladin a Groeg yn**
%aut   *and.CONJ teach.V.INFIN Latin.N.F.SG and.CONJ Greek.N.F.SG in.PREP*

y tŷ beirdd .
the.DET.DEF house.N.M.SG poets.N.M.PL

(142) **SAR: rheini y ddau hynny .**
%aut   *those.PRON the.DET.DEF two.NUM.M that.PRON.SP*

(143) **CAR: ia .**
%aut   *yes.ADV*

(144) **SAR: dyn twp oedd o .**
%aut   *man.N.M.SG stupid.ADJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(145) **SAR: achos dyn yn byw ar_wahan**
%aut   *cause.N.M.SG man.N.M.SG[or]draw.V.3S.PRES stative.STAT live.V.INFIN separately.ADV*

oedd o .
be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN

(146) **CAR: mm .**
%aut   *mm.IM*

(147) **SAR: ac um dan ni yn gwybod**
%aut   *and.CONJ um.IM be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT know.V.INFIN*

fawr o hanes gwraig Tecwyn_Edwards$_S^C$ **.**
big.ADJ of.PREP story.N.M.SG wife.N.F.SG name

(148) **SAR: dim_ond mai newydd yn ddiweddar mewn**
%aut   *only.ADV that_it_is.CONJ.FOCUS new.ADJ stative.STAT recent.ADJ in.PREP*

llythyr o Dylan$_S^C$ **ges i wybod**
letter.N.M.SG from.PREP name   get.V.1S.PAST.SPOKEN I.PRON.1S know.V.INFIN

mai un o dras yr Indiaid oedd
that_it_is.CONJ.FOCUS one.NUM of.PREP kin.N.F.SG the.DET.DEF name   be.V.3S.IMPERF

hi .
she.PRON.F.3S

(149) **CAR:** ah$_S^C$ **ia**   **?**
    %aut   *ah.IM*   *yes.ADV*

(150) **SAR:** **oedd**   **o**   **ddim**   **yn**   **briod**
    %aut   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *not.ADV*   *stative.STAT*   *married.ADJ*
    chwaith   **.**
    neither.ADV

(151) **CAR:** **mm**   **.**
    %aut   *mm.IM*

(152) **SAR:** **dyn**   **rhyfedd**   **oedd**   **o**   **.**
    %aut   *man.N.M.SG*   *strange.ADJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(153) **CAR:** **mm**   **.**
    %aut   *mm.IM*

(154) **CAR:** **mm**   **.**
    %aut   *mm.IM*

(155) **SAR:** **wel**   **awn**   **ni**   **yn‿ôl**   **at**   **yr**   **Indiaid**   **.**
    %aut   *well.IM*   *go.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *back.ADV*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *name*

(156) **CAR:** **.**
    %aut

(157) **SAR:** **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **meddwl**   **am**
    %aut   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *not.ADV*   *stative.STAT*   *think.V.INFIN*   *for.PREP*
    rheina   **.**
    those.PRON

(158) **SAR:** **buon**   **ni**   **yn**   **lwcus**   **mai**
    %aut   *be.V.3P.PAST.SPOKEN*   *we.PRON.1P*   *stative.STAT*   *lucky.ADJ*   *that‿it‿is.CONJ.FOCUS*
    yr   **Tehuelches**$_S^C$ **ddoth**   **lawr**   **.**
    the.DET.DEF   *name*   *come.V.3S.PAST.SPOKEN*   *down.ADV*

(159) **CAR:** **mm**   **.**
    %aut   *mm.IM*

(160) **CAR:** **ia**   **.**
    %aut   *yes.ADV*

(161) **SAR:** **achos**   **y**   **rhai**   **tawel**   **oedden**
    %aut   *cause.N.M.SG*   *the.DET.DEF*   *some.PRON*   *quiet.ADJ*   *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*
    nhw   **.**
    they.PRON.3P

(162) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(163) **SAR:** pwy oedd yn ffrind i
%aut who?.PRON be.V.3S.IMPERF stative.STAT[or]in.PREP friend.N.M.SG to.PREP

yr daith .
the.DET.DEF journey.N.F.SG

(164) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(165) **SAR:** ynde ?
%aut isn't_it.IM

(166) **SAR:** pwy ond Duw ?
%aut who?.PRON but.CONJ name

(167) **SAR:** mmhm .
%aut mmhm.IM

(168) **SAR:** achos tasai yr lleill wedi
%aut cause.N.M.SG be.V.3S.COND.HYP.SPOKEN the.DET.DEF others.PRON after.PREP

dod .
come.V.INFIN

(169) **SAR:** oedd y lleill isio cael lladd
%aut be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF others.PRON want.N.M.SG have.V.INFIN kill.V.INFIN

yr Indiaid a isio yr Tehuelches$_S^C$ i
the.DET.DEF name and.CONJ want.N.M.SG the.DET.DEF name to.PREP

joinio efo nhw .
join.V.INFIN with.PREP they.PRON.3P

(170) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(171) **CAR:** tegell .
%aut kettle.N.M.SG

(172) **SAR:** ac er$_S^C$.
%aut and.CONJ er.IM

(173) **SAR:** be sy ?
%aut what.INT which_is.V.3SP.PRES.REL

(174) **CAR:** na tegell .
%aut neg.PRT kettle.N.M.SG

15

(175) **CAR:** mae mae .
 %aut *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES*

(176) **SAR:** joinio efo nhw .
 %aut *join.V.INFIN* *with.PREP* *they.PRON.3P*

(177) **SAR:** ond wnaeson nhw .
 %aut *but.CONJ* *do.V.3P.PRES.SPOKEN* *they.PRON.3P*

(178) **SAR:** na peidiwch chi ymosod
 %aut *neg.PRT* *stop.V.2P.PRES[or]stop.V.2P.IMPER* *you.PRON.2P* *attack.V.INFIN*
 nhw .
 they.PRON.3P

(179) **SAR:** .
 %aut

(180) **SAR:** mae nhw yn ffrindiau efo
 %aut *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *stative.STAT[or]in.PREP* *friends.N.M.PL* *with.PREP*
 ni .
 we.PRON.1P

(181) **CAR:** mm .
 %aut *mm.IM*

(182) **CAR:** ia .
 %aut *yes.ADV*

(183) **SAR:** achos oedd yr Indiaid wedyn
 %aut *cause.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *name* *afterwards.ADV*
 dan ni ddim yn gwybod ffordd
 be.V.1P.PRES.SPOKEN *we.PRON.1P* *not.ADV* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *road.N.F.SG*
 oedden nhw yn deall .
 be.V.3P.IMPERF.SPOKEN *they.PRON.3P* *stative.STAT* *understand.V.INFIN*

(184) **SAR:** pwy ond y bobl hynny
 %aut *who?.PRON* *but.CONJ* *the.DET.DEF* *people.N.F.SG* *that.ADJ.DEM.SP*
 sy wedi trefnu bob peth .
 which_is.V.3SP.PRES.REL *after.PREP* *arrange.V.INFIN* *each.PREQ* *thing.N.M.SG*

(185) **CAR:** mmhm .
 %aut *mmhm.IM*

(186) **SAR:** ffordd oedden nhw yn deall
 %aut *road.N.F.SG* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *understand.V.INFIN*
 ei_gilydd .
 each_other.PRON

(187) **CAR:** mm .
%aut *mm.IM*

(188) **SAR:** mi wnaeth yr Indiaid ddysgu yr er$_S^C$
%aut *aff.PRT* *do.V.3S.PAST* *the.DET.DEF* *name* *teach.V.INFIN* *the.DET.DEF* *er.IM*
Cymry i fynd ar gefnau ceffylau
Welsh_people.N.M.PL *to.PREP* *go.V.INFIN* *on.PREP* *backs.N.M.PL* *horses.N.M.PL*
hela .
hunt.V.INFIN

(189) **CAR:** mm .
%aut *mm.IM*

(190) **SAR:** a dysgu nhw ffordd o torri
%aut *and.CONJ* *teach.V.INFIN* *they.PRON.3P* *road.N.F.SG* *of.PREP* *break.V.INFIN*
yr cig .
the.DET.DEF *meat.N.M.SG*

(191) **SAR:** achos dim o yr cael hwnnw
%aut *cause.N.M.SG* *nothing.N.M.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *have.V.INFIN* *that.PRON.M.SG*
yng Nghymru .
in.PREP *Wales.NAME.F.SG*

(192) **CAR:** na .
%aut *neg.PRT*

(193) **CAR:** na ddefnyddio yr waliau .
%aut *neg.PRT* *use.V.INFIN* *the.DET.DEF* *walls.N.F.PL*

(194) **SAR:** a yr tirfeddianwyr oedd draw
%aut *and.CONJ* *the.DET.DEF* *landowner.N.M.PL* *be.V.3S.IMPERF* *pitch.N.M.SG*
fan acw ynde .
place.N.MF.SG *over.there.ADV* *isn't_it.IM*

(195) **CAR:** mm .
%aut *mm.IM*

(196) **SAR:** dyna pam oedd y Cymry
%aut *that.is.ADV* *why?.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *Welsh_people.N.M.PL*
yn dod i fan hyn .
stative.STAT *come.V.INFIN* *to.PREP* *place.N.MF.SG* *this.ADJ.DEM.SP*

(197) **CAR:** mmhm .
%aut *mmhm.IM*

(198) **SAR:** a mi sefon yma .
%aut *and.CONJ* *aff.PRT* *stand.V.3P.PAST.SPOKEN* *here.ADV*

(199) **SAR:** oeddwn i   yn   darllen   yn
    %aut *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *read.V.INFIN* *stative.STAT[or]in.PREP*
    llyfr   **Huws_Maeloch$_S^C$** **.**
    book.N.M.SG *name*

(200) **SAR:** yn   y   flwyddyn mil   naw   cant
    %aut *in.PREP* *the.DET.DEF* *year.N.F.SG* *thousand.N.F.SG* *nine.NUM* *hundred.N.M.SG*
    a   **dau**   **mi** **aeth**   **ran**   **fwyaf** **ffwrdd** **.**
    and.CONJ *two.NUM.M* *aff.PRT* *go.V.3S.PAST* *part.N.F.SG* *biggest.ADJ* *way.N.M.SG*

(201) **SAR:** mi   sefodd   yna   nawdeg pump o   bobl
    %aut *aff.PRT* *stand.V.3S.PAST* *there.ADV* *ninety.NUM* *five.NUM* *of.PREP* *people.N.F.SG*
    fan   **hyn**   **.**
    place.N.MF.SG *this.ADJ.DEM.SP*

(202) **CAR:** mm   **.**
    %aut *mm.IM*

(203) **SAR:** plant   gwŷr   a   gwragedd **.**
    %aut *children.N.M.PL* *men.N.M.PL[or]husbands.N.M.PL* *and.CONJ* *wives.N.F.PL*

(204) **SAR:** dim_ond rhei   yna   yn   griw   bach
    %aut *only.ADV* *some.PRON* *there.ADV* *stative.STAT* *crew.N.M.SG* *small.ADJ*
    fan   **yna**   **.**
    place.N.MF.SG *there.ADV*

(205) **CAR:** mm   **.**
    %aut *mm.IM*

(206) **CAR:** mmhm   **.**
    %aut *mmhm.IM*

(207) **SAR:** heb   neb   wrth   gefn   heblaw   sawl
    %aut *without.PREP* *anyone.PRON* *by.PREP* *back.N.M.SG* *without.PREP* *several.ADJ*
    sy   **yn**   **arwain**   **.**
    which_is.V.3SP.PRES.REL *stative.STAT* *lead.V.INFIN*

(208) **SAR:** ac   er$_S^C$ oedden   nhw   yn   dal
    %aut *and.CONJ* *er.IM* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *hold.V.INFIN*
    ymlaen   **.**
    forward.ADV

(209) **SAR:** oedden   nhw   yn   dod   fel
    %aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *come.V.INFIN* *like.CONJ*
    teithwyr **oedden**   **nhw**   **.**
    travellers.N.M.PL *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P*

(210) **SAR:** oedden nhw yna yn codi
%aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *there.ADV* *stative.STAT* *lift.V.INFIN*

tai **i** **wneud** **ac** **.**
houses.N.M.PL *to.PREP* *make.V.INFIN* *and.CONJ*

(211) **SAR:** tai y .
%aut *houses.N.M.PL* *the.DET.DEF*

(212) **SAR:** be mae nhw yn galw yn
%aut *what.INT* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *call.V.INFIN* *stative.STAT*

Gymraeg **.**
Welsh.N.F.SG

(213) **SAR:** toldos^S oedden ni yn
%aut *awning.N.M.PL* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT*

deud **yn** **Sbanish** **.**
say.V.INFIN.SPOKEN *stative.STAT[or]in.PREP* *Spanish.N.F.SG.NSTAN*

(214) **CAR:** a yr croen yr yna .
%aut *and.CONJ* *the.DET.DEF* *skin.N.M.SG* *the.DET.DEF* *there.ADV*

(215) **SAR:** ah^C_S ia efo crwyn a coed ac
%aut *ah.IM* *yes.ADV* *with.PREP* *skins.N.M.PL* *and.CONJ* *trees.N.M.SG* *and.CONJ*

ati **.**
to_her.PREP+PRON.F.3S

(216) **CAR:** mm ia .
%aut *mm.IM* *yes.ADV*

(217) **SAR:** a yr plant a gwragedd a chwbl
%aut *and.CONJ* *the.DET.DEF* *children.N.M.PL* *and.CONJ* *wives.N.F.PL* *and.CONJ* *all.ADJ*

mynd **efo** **nhw** **.**
go.V.INFIN *with.PREP* *they.PRON.3P*

(218) **CAR:** ia .
%aut *yes.ADV*

(219) **SAR:** ac oedden nhw yn canlyn
%aut *and.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *follow.V.INFIN*

ar_ôl **lle** **oedd** **yr** **anifeiliaid** **yn**
after.PREP *place.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *animals.N.M.PL* *stative.STAT*

mynd **.**
go.V.INFIN

(220) **SAR:** achos oedden nhw yn gwybod
%aut *cause.N.M.SG* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *know.V.INFIN*

yr **hanes** **yn_ôl** **bob** **amser** **.**
the.DET.DEF *story.N.M.SG* *back.ADV* *each.PREQ* *time.N.M.SG*

19

(221) **CAR: mmhm** .
    %aut   *mmhm.ɪᴍ*

(222) **SAR: ac**   **oedden**   **nhw**   **yn**   **um**
    %aut   *and.ᴄᴏɴᴊ*   *be.ᴠ.3ᴘ.ɪᴍᴘᴇʀғ.sᴘᴏᴋᴇɴ* *they.ᴘʀᴏɴ.3ᴘ* *stative.sᴛᴀᴛ[or]in.ᴘʀᴇᴘ* *um.ɪᴍ*
    dod   **i**   **edrych**   **am**   **y**   **Cymry**   .
    come.ᴠ.ɪɴғɪɴ *to.ᴘʀᴇᴘ* *look.ᴠ.ɪɴғɪɴ* *for.ᴘʀᴇᴘ* *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇғ* *Welsh_people.ɴ.ᴍ.ᴘʟ*

(223) **SAR: ac**   **oedden**   **nhw**   **yn**   **hela**
    %aut   *and.ᴄᴏɴᴊ*   *be.ᴠ.3ᴘ.ɪᴍᴘᴇʀғ.sᴘᴏᴋᴇɴ* *they.ᴘʀᴏɴ.3ᴘ* *stative.sᴛᴀᴛ* *hunt.ᴠ.ɪɴғɪɴ*
    dim_ond   **be**   **oedd**   **raid**   **wneud**   .
    only.ᴀᴅᴠ   *what.ɪɴᴛ*   *be.ᴠ.3s.ɪᴍᴘᴇʀғ* *necessity.ɴ.ᴍ.sɢ* *make.ᴠ.ɪɴғɪɴ*

(224) **CAR: mm** .
    %aut   *mm.ɪᴍ*

(225) **SAR: a**   **wedyn**   **pam**   **oedden**   **nhw**
    %aut   *and.ᴄᴏɴᴊ* *afterwards.ᴀᴅᴠ* *why?.ᴀᴅᴠ* *be.ᴠ.3ᴘ.ɪᴍᴘᴇʀғ.sᴘᴏᴋᴇɴ* *they.ᴘʀᴏɴ.3ᴘ*
    jyst   **â**   **gorffen**   **oedden**
    just.ᴀᴅᴠ *as.ᴄᴏɴᴊ[or]with.ᴘʀᴇᴘ[or]go.ᴠ.3s.ᴘʀᴇs* *complete.ᴠ.ɪɴғɪɴ* *be.ᴠ.3ᴘ.ɪᴍᴘᴇʀғ.sᴘᴏᴋᴇɴ*
    nhw   **yn**   **mynd**   **yn_ôl**   **i**   **hela**   **eto**   .
    they.ᴘʀᴏɴ.3ᴘ *stative.sᴛᴀᴛ* *go.ᴠ.ɪɴғɪɴ* *back.ᴀᴅᴠ* *to.ᴘʀᴇᴘ* *hunt.ᴠ.ɪɴғɪɴ* *again.ᴀᴅᴠ*

(226) **CAR: mm** .
    %aut   *mm.ɪᴍ*

(227) **SAR: a**   **dw**   **i**   **yn**   **meddwl**
    %aut   *and.ᴄᴏɴᴊ* *be.ᴠ.1s.ᴘʀᴇs.sᴘᴏᴋᴇɴ* *I.ᴘʀᴏɴ.1s* *stative.sᴛᴀᴛ* *think.ᴠ.ɪɴғɪɴ*
    mai   **yn_ôl**   **y**   **lleuad**   **a**   **yr**
    that_it_is.ᴄᴏɴᴊ.ғᴏᴄᴜs *back.ᴀᴅᴠ* *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇғ* *moon.ɴ.ғ.sɢ* *and.ᴄᴏɴᴊ* *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇғ*
    sêr   **mae**   **nhw**   **yn**   **wneud**   .
    stars.ɴ.ғ.ᴘʟ *be.ᴠ.3s.ᴘʀᴇs* *they.ᴘʀᴏɴ.3ᴘ* *stative.sᴛᴀᴛ* *make.ᴠ.ɪɴғɪɴ*

(228) **SAR: achos**   **oedd**   **y**   **Cymry**   **yn**
    %aut   *cause.ɴ.ᴍ.sɢ* *be.ᴠ.3s.ɪᴍᴘᴇʀғ* *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇғ* *Welsh_people.ɴ.ᴍ.ᴘʟ* *stative.sᴛᴀᴛ*
    darllen   **lot**   **o**   **hanes**   **ynde**   .
    read.ᴠ.ɪɴғɪɴ *lot.ᴘʀᴏɴ* *of.ᴘʀᴇᴘ* *story.ɴ.ᴍ.sɢ* *isn't_it.ɪᴍ*

(229) **SAR: ac**   **oedd**   **Dada**   **hefyd**   **yn**   **darllen**   .
    %aut   *and.ᴄᴏɴᴊ* *be.ᴠ.3s.ɪᴍᴘᴇʀғ* *name* *also.ᴀᴅᴠ* *stative.sᴛᴀᴛ* *read.ᴠ.ɪɴғɪɴ*

(230) **CAR: mm** .
    %aut   *mm.ɪᴍ*

(231) **SAR: fy**   **nhad**   **i**   .
    %aut   *my.ᴀᴅᴊ* *father.ɴ.ᴍ.sɢ* *to.ᴘʀᴇᴘ*

(232) **CAR:** mmhm   .
%aut   *mmhm.IM*

(233) **SAR:** yn   sylwi   lot   ar   y   lleuad
%aut   *stative.STAT   notice.V.INFIN   lot.PRON   on.PREP   the.DET.DEF   moon.N.F.SG*

a   yr   sêr   .
and.CONJ   the.DET.DEF   stars.N.F.PL

(234) **SAR:** efo   be   arall   allai   nhw   fod
%aut   *with.PREP   what.INT   other.ADJ   be_able.V.3S.IMPERF   they.PRON.3P   be.V.INFIN*

wedi   yna   ?
after.PREP   there.ADV

(235) **CAR:** ia   oedd   yna   dim_byd   arall   .
%aut   *yes.ADV   be.V.3S.IMPERF   there.ADV   anything.ADV   other.ADJ*

(236) **SAR:** dod   i   ddeall   .
%aut   *come.V.INFIN   to.PREP   understand.V.INFIN*

(237) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(238) **SAR:** achos   mae   yr   lleuad   dach
%aut   *cause.N.M.SG   be.V.3S.PRES   the.DET.DEF   moon.N.F.SG   be.V.2P.PRES.SPOKEN*

chi   yn   gwybod   sut   i   hela   a
you.PRON.2P   stative.STAT   know.V.INFIN   how.INT   to.PREP   hunt.V.INFIN   and.CONJ

pryd   .
time.N.M.SG

(239) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(240) **SAR:** a   pryd   mae   ffermydd   yn   dyfrio
%aut   *and.CONJ   time.N.M.SG   be.V.3S.PRES   farms.N.F.PL   stative.STAT   water.V.INFIN*

popeth   nawr   .
everything.N.M.SG   now.ADV

(241) **SAR:** pan   mae   yr   peiriannau   newydd   yma
%aut   *when.CONJ   be.V.3S.PRES   the.DET.DEF   machines.N.M.PL   new.ADJ   here.ADV*

yn   dod   nawr   i   hau   India
stative.STAT   come.V.INFIN   now.ADV   to.PREP   sow.V.INFIN   India.N.F.SG

corn   a   sorgo[S]   ynde   .
corn.N.M.SG[or]horn.N.M.SG   and.CONJ   sorghum.N.M.SG   isn't_it.IM

(242) **CAR:** mhm[S][C]   .
%aut   *mhm.IM*

21

(243) **CAR:** iawn .
%aut *OK.ADV*

(244) **SAR:** ac um .
%aut *and.CONJ* *um.IM*

(245) **SAR:** ac mae lot o hanes yn y
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *lot.PRON* *of.PREP* *story.N.M.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF*
llyfr bach Elliw_Bach_Y_Bwcs$_S^C$.
book.N.M.SG *small.ADJ* *name*

(246) **SAR:** ond dydy o ddim yn
%aut *but.CONJ* *be.V.3SP.PRES.NEG.SPOKEN* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *not.ADV* *stative.STAT*
gywir .
correct.ADJ

(247) **CAR:** oh$_S^C$ na ?
%aut *oh.IM* *neg.PRT*

(248) **SAR:** achos oedd y bobl yn
%aut *cause.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *people.N.F.SG* *stative.STAT*
gwybod pryd oedd yr afon allan .
know.V.INFIN *time.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *river.N.F.SG* *out.ADV*

(249) **SAR:** achos pawb yn mynd i yr
%aut *cause.N.M.SG* *everyone.PRON* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *to.PREP* *the.DET.DEF*
afon .
river.N.F.SG

(250) **SAR:** sôn am .
%aut *mention.V.INFIN* *for.PREP*

(251) **SAR:** gwaith Hughes$_S^C$ um .
%aut *time.N.F.SG[or]work.N.M.SG* *name* *um.IM*

(252) **SAR:** ddim Hughes$_S^C$.
%aut *not.ADV* *name*

(253) **SAR:** Maeloch$_S^C$ y llall um .
%aut *name* *the.DET.DEF* *other.PRON* *um.IM*

(254) **SAR:** Glancaeron$_S^C$ wedi mynd i goll .
%aut *name* *after.PREP* *go.V.INFIN* *to.PREP* *missing.ADJ*

(255) **CAR:** mm .
%aut *mm.IM*

(256) **SAR:** **does** **neb** **yn** **gwybod** **o**
%aut *be.V.3SP.PRES.INDEF.NEG* *anyone.PRON* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *of.PREP*

yr **er**$_S^C$ **etifeddwyr** **be** **ddoth** **o** **yr**
the.DET.DEF *er.IM* *heir.N.M.PL* *what.INT* *come.V.3S.PAST.SPOKEN* *of.PREP* *the.DET.DEF*

hanes **na** **ddim_byd** **.**
story.N.M.SG *(n)or.CONJ* *anything.ADV*

(257) **CAR:** **ah**$_S^C$ **?**
%aut *ah.IM*

(258) **CAR:** **mmhm** **.**
%aut *mmhm.IM*

(259) **SAR:** **oedd** **o** **yn** **wneud** **penillion**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *make.V.INFIN* *verses.N.M.PL*

a **roedden** **nhw** **yn** **drafod**
and.CONJ *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *discuss.V.INFIN*

ambell **waith** **.**
occasional.PREQ *time.N.F.SG*

(260) **CAR:** **ia** **.**
%aut *yes.ADV*

(261) **SAR:** **ac** **oedd** **pobl** **yn** **dwyn** **dŵr**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *people.N.F.SG* *stative.STAT* *steal.V.INFIN* *water.N.M.SG*

amser **hynny** **ar** **ei_gilydd** **.**
time.N.M.SG *that.ADJ.DEM.SP* *on.PREP* *each_other.PRON*

(262) **SAR:** **fel** **mae** **nhw** **wedi** **wneud**
%aut *like.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *after.PREP* *make.V.INFIN*

yn **dyffryn** **hyn** **ar** **hyd** **y**
stative.STAT[or]in.PREP *valley.N.M.SG* *this.ADJ.DEM.SP* *on.PREP* *length.N.M.SG* *the.DET.DEF*

blynyddau **.**
years.N.F.PL.NSTAN

(263) **CAR:** **ia** **.**
%aut *yes.ADV*

(264) **SAR:** **mae** **ryw** **rai** **ryw** **rai** **yn**
%aut *be.V.3S.PRES* *some.PREQ* *some.PRON* *some.PREQ* *some.PRON* *stative.STAT*

cael **bob** **peth** **.**
have.V.INFIN *each.PREQ* *thing.N.M.SG*

(265) **SAR:** **a** **felly** **mae** **yn** **dal** **ar** **hyd**
%aut *and.CONJ* *so.ADV* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *hold.V.INFIN* *on.PREP* *length.N.M.SG*

yr **oes** **.**
the.DET.DEF *age.N.F.SG*

(266) **CAR:** fel yna mae e .
%aut *like.CONJ there.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(267) **SAR:** ac er$_S^C$ ti yn cofio Robert_Ap_Iwan$_S^C$
%aut *and.CONJ er.IM you.PRON.2S stative.STAT remember.V.INFIN name*

.

(268) **SAR:** mab i bregethwr oedd o .
%aut *son.N.M.SG to.PREP preacher.N.M.SG be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(269) **SAR:** mister Jones$_S^C$ Niwbwrch .
%aut *mr.N.M.SG name name*

(270) **SAR:** oedden nhw yn byw yn
%aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT live.V.INFIN in.PREP*

ymyl Dolafon$_S^C$.
edge.N.F.SG name

(271) **SAR:** yn cofio am y pennill
%aut *stative.STAT remember.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF verse.N.M.SG*

yn emyn .
stative.STAT[or]in.PREP hymn.N.M.SG

(272) **SAR:** ac oedd o yn deud
%aut *and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN*

ar ddiwedd y pennill .
on.PREP end.N.M.SG the.DET.DEF verse.N.M.SG

(273) **SAR:** .
%aut

(274) **SAR:** pwy fasai yn meddwl bod
%aut *who?.PRON be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN stative.STAT think.V.INFIN be.V.INFIN*

o yn dwyn dŵr .
he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT steal.V.INFIN water.N.M.SG

(275) **CAR:** .
%aut

(276) **SAR:** a felly mae yn bwysig .
%aut *and.CONJ so.ADV be.V.3S.PRES stative.STAT important.ADJ*

(277) **SAR:** dw i wedi bod yn meddwl
%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP be.V.INFIN stative.STAT think.V.INFIN*

lawer gwaith am be aeth y capeli
many.QUAN time.N.F.SG for.PREP what.INT go.V.3S.PAST the.DET.DEF chapels.N.M.PL

Cymraeg lawr .
Welsh.N.F.SG down.ADV

(278) **CAR:** mm .
　　　　%aut　*mm.IM*

(279) **SAR:** dw　　　　　　i　　　　　yn　　　　　deud　　　　　bod
　　　　%aut　*be.V.1S.PRES.SPOKEN*　*I.PRON.1S*　*stative.STAT*　*say.V.INFIN.SPOKEN*　*be.V.INFIN*
　　　　lot　　　　o　　　ragrith　　　　wedi　　　bod　　　　　.
　　　　lot.PRON　*of.PREP*　*hypocrisy.N.M.SG*　*after.PREP*　*be.V.INFIN*

(280) **SAR:** achos　　　dydy　　　　　　　　　pawb　　　　ddim　　　yn
　　　　%aut　*cause.N.M.SG*　*be.V.3SP.PRES.NEG.SPOKEN*　*everyone.PRON*　*not.ADV*　*stative.STAT*
　　　　mynd　　　i　　　yr　　　　capel　　　　　o　　　　　o
　　　　go.V.INFIN　*to.PREP*　*the.DET.DEF*　*chapel.N.M.SG*　*from.PREP*　*he.PRON.M.3S.SPOKEN*
　　　　ddifri　　　　　　　.
　　　　serious.ADJ.SPOKEN

(281) **CAR:** mm .
　　　　%aut　*mm.IM*

(282) **SAR:** mae　　　nhw　　　yn　　　mynd　　　.
　　　　%aut　*be.V.3S.PRES*　*they.PRON.3P*　*stative.STAT*　*go.V.INFIN*

(283) **SAR:** a　　　mae　　　　nhw　　　　mewn　　　llawer　　　le
　　　　%aut　*and.CONJ*　*be.V.3S.PRES*　*they.PRON.3P*　*in.PREP*　*many.QUAN*　*place.N.M.SG*
　　　　dw　　　　　　　i　　　　wedi　　　clywed　　　　aml　　　　un
　　　　be.V.1S.PRES.SPOKEN　*I.PRON.1S*　*after.PREP*　*hear.V.INFIN*　*frequent.ADJ*　*one.NUM*
　　　　yn　　　　deud　　　　　　　.
　　　　stative.STAT　*say.V.INFIN.SPOKEN*

(284) **SAR:** falle　　　　　bod　　　　fi　　　　bach　　　yn　　　gul　　　　.
　　　　%aut　*maybe.ADV.SPOKEN*　*be.V.INFIN*　*I.PRON.1S*　*small.ADJ*　*stative.STAT*　*narrow.ADJ*

(285) **SAR:** ond　　　er$_S^C$　felly　　　welson　　　　ni　　　　.
　　　　%aut　*but.CONJ*　*er.IM*　*so.ADV*　*see.V.1P.PAST.SPOKEN*　*we.PRON.1P*

(286) **SAR:** achos　　　oedd　　　　nain　　　　　　Edwards$_S^C$　yn
　　　　%aut　*cause.N.M.SG*　*be.V.3S.IMPERF*　*grandmother.N.F.SG*　*name*　*stative.STAT*
　　　　deud　　　　　　.
　　　　say.V.INFIN.SPOKEN

(287) **CAR:** mm .
　　　　%aut　*mm.IM*

(288) **SAR:** er　　　iddi　　　　　　　　　hi　　　　roi　　　　tir
　　　　%aut　*er.IM[or]near.PREP*　*to_her.PREP+PRON.F.3S*　*she.PRON.F.3S*　*give.V.INFIN*　*land.N.M.SG*
　　　　oedd　　　hi　　　　yn　　　rhoi　　　tir　　　efo　　　dim
　　　　be.V.3S.IMPERF　*she.PRON.F.3S*　*stative.STAT*　*give.V.INFIN*　*land.N.M.SG*　*with.PREP*　*not.ADV*
　　　　un　　　amcan　　　　amddiffyn　　　　　　　ei　　　　hunain
　　　　one.NUM　*objective.N.M.SG*　*defend.V.3S.PRES[or]defend.V.INFIN*　*his.ADJ[or]her.ADJ*　*selves.PRON*
　　　　.

(289) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(290) **SAR:** wnaeth neb ei helpu ddi yn
%aut do.V.3S.PAST anyone.PRON her.ADJ help.V.INFIN she.PRON.F.3S.PAT in.PREP
y tlodi oedd hi yn byw .
the.DET.DEF poverty.N.M.SG be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT live.V.INFIN

(291) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(292) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(293) **SAR:** oedd hi yn cau yr
%aut be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT close.V.INFIN the.DET.DEF
plant yn y tŷ .
children.N.M.PL in.PREP the.DET.DEF house.N.M.SG

(294) **SAR:** hon a ei tŷ bach neis .
%aut this.PRON.F.SG and.CONJ his.ADJ[or]her.ADJ house.N.M.SG small.ADJ nice.ADJ

(295) **SAR:** cloeon ar y
%aut locks.N.M.PL[or]lock.V.1P.PAST.SPOKEN[or]lock.V.3P.PAST.SPOKEN on.PREP the.DET.DEF
drysau .
doors.N.M.PL

(296) **SAR:** yn y tŷ tasai hi
%aut in.PREP the.DET.DEF house.N.M.SG be.V.3S.COND.HYP.SPOKEN she.PRON.F.3S
yn mynd allan i hel y goesgoch
stative.STAT go.V.INFIN out.ADV I.PRON.1S collect.V.INFIN the.DET.DEF redshank.N.M.SG
a ryw borfa eraill i ferwi neu
and.CONJ some.PREQ pasture.N.F.SG others.PRON to.PREP boil.V.INFIN or.CONJ
fwyta hwy hi a yr plant .
eat.V.INFIN they.PRON.3P she.PRON.F.3S and.CONJ the.DET.DEF children.N.M.PL

(297) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(298) **SAR:** a fan yna farwodd yr hogan
%aut and.CONJ place.N.MF.SG there.ADV die.V.3S.PAST the.DET.DEF girl.N.F.SG
fach .
small.ADJ

(299) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

26

(300) **SAR:** **y** **llall** **yn** **wanach** **na** **mam**
%aut *the.DET.DEF* *other.PRON* *stative.STAT* *weak.ADJ.COMP* *than.CONJ* *mother.N.F.SG*

y **meddyg** **yn** **deud** **.**
the.DET.DEF *doctor.N.M.SG* *stative.STAT* *say.V.INFIN.SPOKEN*

(301) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

(302) **SAR:** **a** **yr** **bechgyn** **yn** **iengach** **.**
%aut *and.CONJ* *the.DET.DEF* *boys.N.M.PL* *stative.STAT* *young.ADJ.COMP*

(303) **CAR:** **mmhm** **.**
%aut *mmhm.IM*

(304) **SAR:** **ac** **er^C_S** **be** **arall** **.**
%aut *and.CONJ* *er.IM* *what.INT* *other.ADJ*

(305) **SAR:** **hanes** **yr** **Indiaid** **.**
%aut *story.N.M.SG* *the.DET.DEF* *name*

(306) **SAR:** **yn** **llyfr** **Elliw_Bach_Y_Bwcs^C_S** **mae**
%aut *stative.STAT[or]in.PREP* *book.N.M.SG* *name* *be.V.3S.PRES*

nhw **yn** **sôn** **bod** **nhw** **yn**
they.PRON.3P *stative.STAT* *mention.V.INFIN* *be.V.INFIN* *they.PRON.3P* *stative.STAT*

mynd **allan** **i** **yr** **bryniau** **wedyn** **.**
go.V.INFIN *out.ADV* *I.PRON.1S* *the.DET.DEF* *hill.N.M.PL* *afterwards.ADV*

(307) **SAR:** **a** **bod** **y** **ceffylau** **at** **ei**
%aut *and.CONJ* *be.V.INFIN* *the.DET.DEF* *horses.N.M.PL* *to.PREP* *his.ADJ[or]her.ADJ*

penygliniau **mewn** **dŵr** **.**
knees.N.F.PL *in.PREP* *water.N.M.SG*

(308) **SAR:** **nag** **oedden** **.**
%aut *than.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*

(309) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

(310) **SAR:** **wneith** **ceffylau** **ddim** **gallu** **cerdded** **yn**
%aut *do.V.3S.FUT* *horses.N.M.PL* *not.ADV* *be_able.V.INFIN* *walk.V.INFIN* *in.PREP*

y **mwd** **efo** **cario** **a** **tynnu** **wrth**
the.DET.DEF *mud.N.M.SG* *with.PREP* *carry.V.INFIN* *and.CONJ* *take.V.INFIN* *by.PREP*

y **wagan** **.**
the.DET.DEF *wagon.N.F.SG*

(311) **CAR:** **mmhm** **.**
%aut *mmhm.IM*

(312) **SAR:** achos mynd a pethau i_gyd allan .
%aut *cause.N.M.SG* *go.V.INFIN* *and.CONJ* *things.N.M.PL* *all.ADJ* *out.ADV*

(313) **CAR:** na .
%aut *neg.PRT*

(314) **SAR:** mynd â rai pethau .
%aut *go.V.INFIN* *with.PREP* *some.PREQ* *things.N.M.PL*

(315) **CAR:** ia .
%aut *yes.ADV*

(316) **SAR:** aml i wedi syrthio .
%aut *frequent.ADJ* *to.PREP* *after.PREP* *fall.V.INFIN*

(317) **CAR:** ia siŵr .
%aut *yes.ADV* *sure.ADJ*

(318) **SAR:** a wnaeth er$_S^C$ tad er$_S^C$ tŷ tad
%aut *and.CONJ* *do.V.3S.PAST* *er.IM* *father.N.M.SG* *er.IM* *house.N.M.SG* *father.N.M.SG*

Elliw$_S^C$ fach ddim syrthio fan yna lle
name *small.ADJ* *not.ADV* *fall.V.INFIN* *place.N.MF.SG* *there.ADV* *place.N.M.SG*

mae tŷ Berwyn_Wyn$_S^C$.
be.V.3S.PRES *house.N.M.SG* *name*

(319) **SAR:** mae yr yn ymyl ein fferm
%aut *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *in.PREP* *edge.N.F.SG* *our.PRON* *farm.N.F.SG*

ni .
we.PRON.1P

(320) **CAR:** mmhm .
%aut *mmhm.IM*

(321) **SAR:** wnawn nhw i_gyd mynd allan
%aut *do.V.1S.IMPERF[or]do.V.1P.PRES* *they.PRON.3P* *all.ADJ* *go.V.INFIN* *out.ADV*

cyn i yr afon ddod allan .
before.PREP *to.PREP* *the.DET.DEF* *river.N.F.SG* *come.V.INFIN* *out.ADV*

(322) **SAR:** oedden nhw allan yn y bryniau
%aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *out.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF* *hill.N.M.PL*

o yr ddwy ochrau y dyffryn .
of.PREP *the.DET.DEF* *two.NUM.F* *sides.N.F.PL* *the.DET.DEF* *valley.N.M.SG*

(323) **CAR:** mmhm .
%aut *mmhm.IM*

(324) **SAR:** achos   yn   Rawson$_S^C$ buon   nhw   am
%aut   *cause.N.M.SG   in.PREP   name   be.V.3P.PAST.SPOKEN they.PRON.3P for.PREP*

       hir   iawn   .
       long.ADJ   very.ADV

(325) **SAR:** a   wedyn   aeson   fyny   am   Gaiman$_S^C$
%aut   *and.CONJ   afterwards.ADV   go.V.3P.PAST.SPOKEN above.ADV for.PREP name*

       ac   i   yr   lle   yna   .
       and.CONJ   to.PREP   the.DET.DEF   place.N.M.SG   there.ADV

(326) **SAR:** a   wedyn   oedden   nhw   wedi
%aut   *and.CONJ   afterwards.ADV   be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P after.PREP*

       mynd   i   yr   ffermydd   erbyn   hyn   .
       go.V.INFIN   to.PREP   the.DET.DEF   farms.N.F.PL   by.PREP   this.PRON.SP

(327) **SAR:** ac   er$_S^C$ oedd   pawb   yn   cychwyn
%aut   *and.CONJ   er.IM   be.V.3S.IMPERF   everyone.PRON   stative.STAT   start.V.INFIN*

       allan   .
       out.ADV

(328) **SAR:** wedyn   mae   ryw   stori   yn
%aut   *afterwards.ADV   be.V.3S.PRES   some.PREQ   story.N.F.SG   stative.STAT*

       rywle   bod   nhw   yn   mynd   rywle
       somewhere.N.M.SG   be.V.INFIN   they.PRON.3P   stative.STAT   go.V.INFIN   somewhere.N.M.SG

       yn   hwyr   yn   prynhawn   am   be
       stative.STAT   late.ADJ   stative.STAT[or]in.PREP   afternoon.N.M.SG   for.PREP   what.INT

       yr   enw   a   bod   yna   plentyn   bach
       the.DET.DEF   name.N.M.SG   and.CONJ   be.V.INFIN   there.ADV   child.N.M.SG   small.ADJ

       wedi   cwympo   o   yr   wagan   .
       after.PREP   fall.V.INFIN   of.PREP   the.DET.DEF   wagon.N.F.SG

(329) **SAR:** plentyn   bach   dwy   flwydd   .
%aut   *child.N.M.SG   small.ADJ   two.NUM.F   year.N.F.SG*

(330) **SAR:** ddigwyddodd   yr   fath   beth   erioed   .
%aut   *happen.V.3S.PAST   the.DET.DEF   type.N.M.SG   thing.N.M.SG   ever.ADV*

(331) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(332) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(333) **SAR:** oedd   neb   yn   mynd   i   gwympo
%aut   *be.V.3S.IMPERF   anyone.PRON   stative.STAT   go.V.INFIN   to.PREP   fall.V.INFIN*

       plentyn   wagan   .
       child.N.M.SG   wagon.N.F.SG

(334) **SAR:** oedden bobl ofalus ofnadwy .
%aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *people.N.F.SG* *careful.ADJ* *terrible.ADJ*

(335) **SAR:** ac eto tasai yr mater
%aut *and.CONJ* *again.ADV* *be.V.3S.COND.HYP.SPOKEN* *the.DET.DEF* *matter.N.M.SG*
hynny .
that.ADJ.DEM.SP

(336) **CAR:** mm .
%aut *mm.IM*

(337) **CAR:** ia dw i wedi darllen
%aut *yes.ADV* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *after.PREP* *read.V.INFIN*
hwnna .
that.PRON.M.SG.SPOKEN

(338) **SAR:** a bore wedyn bod ei thad
%aut *and.CONJ* *morning.N.M.SG* *afterwards.ADV* *be.V.INFIN* *her.ADJ* *father.N.M.SG*
hi bod yn y lle yna holi
she.PRON.F.3S *be.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF* *place.N.M.SG* *there.ADV* *ask.V.INFIN*
amdanyn nhw .
for_them.PREP+PRON.3P *they.PRON.3P*

(339) **CAR:** mm .
%aut *mm.IM*

(340) **SAR:** o le andros oedd bobl
%aut *of.PREP* *place.N.M.SG* *exceptionally.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *people.N.F.SG*
y fath beth .
the.DET.DEF *type.N.M.SG* *thing.N.M.SG*

(341) **SAR:** mae yna llawer o lyfrau .
%aut *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *many.QUAN* *of.PREP* *books.N.M.PL*

(342) **CAR:** mm .
%aut *mm.IM*

(343) **SAR:** mae yna glwyddau yn gael
%aut *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *lies.N.M.PL.SPOKEN* *stative.STAT* *have.V.INFIN*
ei deud yna .
his.ADJ[or]her.ADJ *say.V.INFIN.SPOKEN* *there.ADV*

(344) **CAR:** wel mae nhw yn darllen .
%aut *well.IM* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *read.V.INFIN*

(345) **SAR:** mae nhw yn wneud e
%aut *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *make.V.INFIN* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*
fel rhyw stori nofel .
like.CONJ *some.PREQ* *story.N.F.SG* *novel.N.F.SG*

(346) **CAR: ia** .
    %aut   *yes.ADV*

(347) **SAR: a**   **mae**   **rywun**   **gwybod**   **yr**   **hanes**
    %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *someone.N.M.SG*   *know.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *story.N.M.SG*
    .

(348) **SAR: does**   **neb**   **o**   **ni**
    %aut   *be.V.3SP.PRES.INDEF.NEG*   *anyone.PRON*   *from.PREP*   *we.PRON.1P*
    ddim   **yna**   **wrth_gwrs**   .
    nothing.N.M.SG[or]not.ADV   *there.ADV*   *of_course.ADV*

(349) **CAR: mm** .
    %aut   *mm.IM*

(350) **SAR: ond**   **mae**   **nhw**   .
    %aut   *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*

(351) **SAR: mae**   **nhw**   **yn**   **gadael**   **hel**   **y**
    %aut   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *leave.V.INFIN*   *collect.V.INFIN*   *the.DET.DEF*
    plant   **at**   **ei_gilydd**   **rhoi**   **nhw**   **yn**
    children.N.M.PL   *to.PREP*   *each_other.PRON*   *give.V.INFIN*   *they.PRON.3P*   *in.PREP*
    y   **wagan**   **a**   **yr**   **fam**   **hefo**
    the.DET.DEF   *wagon.N.F.SG*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *mother.N.F.SG*   *with.PREP*
    nhw   .
    they.PRON.3P

(352) **CAR: mm** .
    %aut   *mm.IM*

(353) **SAR: pwy**   **blentyn**   **basai**   **yn**   **syrthio**   ?
    %aut   *who?.PRON*   *child.N.M.SG*   *be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN*   *stative.STAT*   *fall.V.INFIN*

(354) **CAR: mmhm**   **na**   **fel**
    %aut   *mmhm.IM*   *neg.PRT[or]who_not.PRON.REL.NEG[or](n)or.CONJ[or]than.CONJ*   *like.CONJ*
    yna   **mae**   **er**$_S^C$ **storiau**   .
    there.ADV   *be.V.3S.PRES*   *er.IM*   *story.N.F.PL*

(355) **SAR: a**   **dw**   **i**   **ddim**   **yn**
    %aut   *and.CONJ*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *not.ADV*   *stative.STAT*
    cofio   **ryw**   **bethau**   **eraill**   **yn**   **y**
    remember.V.INFIN   *some.PREQ*   *things.N.M.PL*   *others.PRON*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*
    llyfr   **bach**   **hwn**   .
    book.N.M.SG   *small.ADJ*   *this.PRON.M.SG*

(356) **CAR: na** .
    %aut   *neg.PRT*

(357) **SAR:** **ond**   **lyfr**   **bach**   **neis**   **eu**   **hanes**   **nhw**
      %aut   *but.CONJ*   *book.N.M.SG*   *small.ADJ*   *nice.ADJ*   *their.PRON*   *story.N.M.SG*   *they.PRON.3P*
      a   **eu**   **mam**   **nhw**   **wedi**   **marw**   **a**
      and.CONJ   *their.PRON*   *mother.N.F.SG*   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *die.V.INFIN*   *and.CONJ*
      ryw   **lot**   **o**   **bethau**   .
      some.PREQ   *lot.PRON*   *of.PREP*   *things.N.M.PL*

(358) **SAR:** **ryw**   **ddyn**   **go**   **ddifater**   **oedd**
      %aut   *some.PREQ*   *man.N.M.SG*   *rather.ADV*   *indifferent.ADJ*   *be.V.3S.IMPERF*
      taid   **Elliw_Fach_Y_Bwcs**^C_S .
      grandfather.N.M.SG   *name*

(359) **SAR:** **so**   **oedd**   **o**   **a**   **yr**   **bachgen**
      %aut   *so.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *boy.N.M.SG*
      wedi   **mynd**   **i**   **rywle**   **tra**   **oedd**
      after.PREP   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *somewhere.N.M.SG*   *while.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*
      y   **wraig**   .
      the.DET.DEF   *wife.N.F.SG*

(360) **SAR:** **mae**   **fathau**   **mae**   **yn**   **digwydd**
      %aut   *be.V.3S.PRES*   *types.N.M.PL[or]baths.N.M.PL*   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *happen.V.INFIN*
      i   **finnau**   **lawer**   **gwaith**   .
      I.PRON.1S   *I.PRON.EMPH.1S*   *many.QUAN*   *time.N.F.SG*

(361) **SAR:** **yn**   **sefyll**   **ei**   **hunain**   .
      %aut   *stative.STAT*   *stand.V.INFIN*   *his.ADJ[or]her.ADJ*   *selves.PRON*

(362) **CAR:** **hmm**   .
      %aut   *hmm.IM*

(363) **SAR:** **a**   **mi**   **farwodd**   .
      %aut   *and.CONJ*   *aff.PRT*   *die.V.3S.PAST*

(364) **CAR:** **hmm**   .
      %aut   *hmm.IM*

(365) **SAR:** **ac**   **oedd**   **gynna**   **hi**
      %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *with_her.PREP+PRON.F.3S.NSTAN*   *she.PRON.F.3S*
      pony^E **bach**   .
      pony.N.SG   *small.ADJ*

(366) **SAR:** **ac**   **oedd**   **hi**   **mae**   **yn**   **debyg**
      %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *similar.ADJ*
      yn_ôl   **yr**   **hanes**   .
      back.ADV   *the.DET.DEF*   *story.N.M.SG*

(367) **SAR:** **a**   **misus**   **Jones**^C_S **Rhymni**^C_S **Bryncrwn**^C_S **oedd**
      %aut   *and.CONJ*   *mrs.N.F.SG*   *name*   *name*   *name*   *be.V.3S.IMPERF*

      y   **partera**^{S} **ynde**   **.**
      the.DET.DEF   *midwife.N.F.SG*   *isn't_it.IM*

(368) **CAR:** **mm**   **.**
      %aut   *mm.IM*

(369) **CAR:** **mm**   **.**
      %aut   *mm.IM*

(370) **SAR:** **a**   **bod**   **hi**   **wedi**   **methu**   **yr**
      %aut   *and.CONJ*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*   *after.PREP*   *fail.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

      ffordd   **achos**   **oedd**   **hi**   **yn**   **nos**   **a**
      road.N.F.SG   *cause.N.M.SG*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *in.PREP*   *night.N.F.SG*   *and.CONJ*

      mi   **ddoth**   **yn_ôl**   **.**
      aff.PRT   *come.V.3S.PAST.SPOKEN*   *back.ADV*

(371) **SAR:** **a**   **feddyliodd**   **bod**   **ei**   **mam**   **hi**
      %aut   *and.CONJ*   *think.V.3S.PAST*   *be.V.INFIN*   *her.ADJ*   *mother.N.F.SG*   *she.PRON.F.3S*

      yn   **cysgu**   **.**
      stative.STAT   *sleep.V.INFIN*

(372) **CAR:** **ia**   **.**
      %aut   *yes.ADV*

(373) **SAR:** **a**   **mi**   **aeth**   **hi**   **a**   **mi**
      %aut   *and.CONJ*   *aff.PRT*   *go.V.3S.PAST*   *she.PRON.F.3S*   *and.CONJ*   *aff.PRT*

      orwedd   **yn**   **ei**   **ochr**   **hi**   **.**
      lie.V.3S.PRES[or]lie.V.INFIN   *stative.STAT*   *her.ADJ*   *side.N.F.SG*   *she.PRON.F.3S*

(374) **SAR:** **plentyn**   **bach**   **oedd**   **hithau**   **.**
      %aut   *child.N.M.SG*   *small.ADJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.also.PRON*

(375) **CAR:** **mm**   **.**
      %aut   *mm.IM*

(376) **SAR:** **wel**   **lle**   **oedd**   **ei**   **gwr**   **hi**   **?**
      %aut   *well.IM*   *place.N.M.SG*   *be.V.3S.IMPERF*   *her.ADJ*   *fringe.N.M.SG*   *she.PRON.F.3S*

(377) **CAR:** **ia**   **.**
      %aut   *yes.ADV*

(378) **CAR:** **mm**   **.**
      %aut   *mm.IM*

(379) **SAR:** mae   yna   ddynion   fel   yna   i   gael
      %aut   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *men.N.M.PL*   *like.CONJ*   *there.ADV*   *to.PREP*   *have.V.INFIN*
      .

(380) **CAR:** mm   .
      %aut   *mm.IM*

(381) **SAR:** mae   nhw   i   gael   eto   .
      %aut   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *to.PREP*   *have.V.INFIN*   *again.ADV*

(382) **CAR:** .
      %aut

(383) **CAR:** iawn   falle   oedd   o   yn
      %aut   *OK.ADV*   *maybe.ADV.SPOKEN*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*
      gweithio   yn   bell   .
      work.V.INFIN   *stative.STAT*   *far.ADJ*

(384) **SAR:** a   mae   yna   wragedd   hefyd   .
      %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *wives.N.F.PL*   *also.ADV*

(385) **CAR:** mm   .
      %aut   *mm.IM*

(386) **CAR:** wel   .
      %aut   *well.IM*

(387) **SAR:** ac   er$_S^C$ be   arall   alla   i
      %aut   *and.CONJ*   *er.IM*   *what.INT*   *other.ADJ*   *be_able.V.3S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*
      ddweud   wrtho   ti   ?
      say.V.INFIN   *to_him.PREP+PRON.M.3S*   *you.PRON.2S*

(388) **CAR:** .
      %aut

(389) **CAR:** oedd   rywun   o   yr   teulu   wedi
      %aut   *be.V.3S.IMPERF*   *someone.N.M.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *family.N.M.SG*   *after.PREP*
      aros   yn   Cymru   rywdro   wedyn   ?
      wait.V.INFIN   *in.PREP*   *Wales.NAME.F.SG*   *some_time.ADV*   *afterwards.ADV*

(390) **CAR:** wnaeth   chi   gael   gwybod   neu   na   ?
      %aut   *do.V.3S.PAST*   *you.PRON.2P*   *have.V.INFIN*   *know.V.INFIN*   *or.CONJ*   *neg.PRT*

(391) **SAR:** ond   hanes   teulu   taid   chaeson
      %aut   *but.CONJ*   *story.N.M.SG*   *family.N.M.SG*   *grandfather.N.M.SG*   *get.V.1P.PAST.SPOKEN*
      ni   ddim   hanes   .
      we.PRON.1P   *not.ADV*   *story.N.M.SG*

(392) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(393) **SAR:** achos oedden nhw yn dod
%aut cause.N.M.SG be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT come.V.INFIN

yr holl ynde .
the.DET.DEF all.PREQ isn't_it.IM

(394) **CAR:** ac oedd Dada byth yn deud
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF name forever.ADV stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN

dim o hanes teulu mam .
nothing.N.M.SG of.PREP story.N.M.SG family.N.M.SG mother.N.F.SG

(395) **SAR:** mm .
%aut mm.IM

(396) **SAR:** ond oedden ni yn byw i_gyd .
%aut but.CONJ be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT live.V.INFIN all.ADJ

(397) **SAR:** oedd o yn mynd a
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN and.CONJ

chydig iawn oedd mam yn gallu
a.little.QUAN OK.ADV be.V.3S.IMPERF mother.N.F.SG stative.STAT be_able.V.INFIN

mynd yn dlawd iawn .
go.V.INFIN stative.STAT poor.ADJ very.ADV

(398) **CAR:** mmhm .
%aut mmhm.IM

(399) **SAR:** oedd hi yn wneud gardd
%aut be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT make.V.INFIN garden.N.F.SG

lysiau ac yn godro hyn a
vegetables.N.M.PL and.CONJ stative.STAT milk.V.INFIN this.PRON.SP and.CONJ

yr llall .
the.DET.DEF other.PRON

(400) **SAR:** oedd gyda nhw wair a ryw
%aut be.V.3S.IMPERF with.PREP they.PRON.3P hay.N.M.SG and.CONJ some.PREQ

bethau erbyn hyn .
things.N.M.PL by.PREP this.PRON.SP

(401) **SAR:** a mi aeson lawr a lawr
%aut and.CONJ aff.PRT go.V.3P.PAST.SPOKEN down.ADV and.CONJ down.ADV

nag oedd dim_byd i gael yn
than.CONJ be.V.3S.IMPERF anything.ADV to.PREP have.V.INFIN stative.STAT[or]in.PREP

diwedd .
end.N.M.SG

(402) **SAR:** a   mae   llawer   un   wedi   marw   yn
%aut   *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *many.QUAN* *one.NUM* *after.PREP* *die.V.INFIN* *in.PREP*

y   man   hyn   yn   dyffryn   o
the.DET.DEF *place.N.MF.SG* *this.ADJ.DEM.SP* *stative.STAT[or]in.PREP* *valley.N.M.SG* *of.PREP*

ddiffyg   dim   meddyg   i   gael   neu   dim
lack.N.M.SG *not.ADV* *doctor.N.M.SG* *to.PREP* *have.V.INFIN* *or.CONJ* *not.ADV*

arian   neu   dim   ffordd   neu   ie   diffyg
money.N.M.SG *or.CONJ* *not.ADV* *road.N.F.SG* *or.CONJ* *yes.ADV* *lack.N.M.SG*

parch   .
respect.N.M.SG

(403) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(404) **SAR:** pa   blwyddyn   mi   est   ti   byw
%aut   *which.ADJ* *year.N.F.SG* *aff.PRT* *go.V.2S.PAST.SPOKEN* *you.PRON.2S* *live.V.INFIN*

i   Ddolafon^C_S ?
to.PREP *name*

(405) **CAR:** am   pump   blwyddyn   .
%aut   *for.PREP* *five.NUM* *year.N.F.SG*

(406) **SAR:** pan   briodais   i   yn   y   flwyddyn
%aut   *when.CONJ* *marry.V.1S.PAST* *I.PRON.1S* *in.PREP* *the.DET.DEF* *year.N.F.SG*

trideg   saith   .
thirty.NUM *seven.NUM*

(407) **CAR:** mmhm   .
%aut   *mmhm.IM*

(408) **SAR:** oeddwn   i   wedi   bod   yn   Dolafon^C_S
%aut   *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *after.PREP* *be.V.INFIN* *in.PREP* *name*

rywdro   yn   forwyn   yn   lle   Sara_Morris^C_S er^C_S
some_time.ADV *stative.STAT* *maid.N.F.SG* *in.PREP* *place.N.M.SG* *name* *er.IM*

merch   i   Sam_Rhys^C_S y   cefn   y
daughter.N.F.SG *to.PREP* *name* *the.DET.DEF* *back.N.M.SG* *the.DET.DEF*

teulu   mawr   yn   Dolafon^C_S .
family.N.M.SG *big.ADJ* *in.PREP* *name*

(409) **SAR:** wel   teulu   yn   werth   sôn
%aut   *well.IM* *family.N.M.SG* *stative.STAT* *value.N.M.SG[or]sell.V.3S.PRES* *mention.V.INFIN*

amdanyn   nhw   .
for_them.PREP+PRON.3P *they.PRON.3P*

(410) **SAR:** mae   nhw   yn   batrwm   yma   .
%aut   *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *pattern.N.M.SG* *here.ADV*

(411) **SAR:** mae   nhw   wedi   cael   eu   rhannu
     %aut   *be.V.3S.PRES   they.PRON.3P   after.PREP   have.V.INFIN   their.PRON   divide.V.INFIN*
        lot   nawr   .
        lot.PRON   now.ADV

(412) **SAR:** ond   mae   yr   coed   hyn   a
     %aut   *but.CONJ   be.V.3S.PRES   the.DET.DEF   trees.N.M.SG   this.ADJ.DEM.SP   and.CONJ*
        yr   llall   lot   o   bethau   .
        the.DET.DEF   other.PRON   lot.PRON   of.PREP   things.N.M.PL

(413) **SAR:** mae   Peter_Green$_S^C$ yn   ŵyr
     %aut   *be.V.3S.PRES   name   stative.STAT[or]in.PREP   grandchild.N.M.SG*
        iddyn   nhw   .
        to_them.PREP+PRON.3P   they.PRON.3P

(414) **CAR:** mm   .
     %aut   *mm.IM*

(415) **SAR:** Douglas_Green$_S^C$ oedd   ei   dad   o   .
     %aut   *name   be.V.3S.IMPERF   his.ADJ   father.N.M.SG   he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(416) **SAR:** yn   byw   yn   y   .
     %aut   *stative.STAT   live.V.INFIN   in.PREP   the.DET.DEF*

(417) **CAR:** mmhm   .
     %aut   *mmhm.IM*

(418) **SAR:** ac   oedd   gyda   nhw   ardd   fawr
     %aut   *and.CONJ   be.V.3S.IMPERF   with.PREP   they.PRON.3P   garden.N.F.SG   big.ADJ*
        a   llysiau   a   codi   gwair   a   anifeiliaid
        and.CONJ   vegetables.N.M.PL   and.CONJ   lift.V.INFIN   hay.N.M.SG   and.CONJ   animals.N.M.PL
        efo   nhw   a   coraliau   da   cwt   ieir
        with.PREP   they.PRON.3P   and.CONJ   corral.N.M.SG   good.ADJ   hut.N.M.SG   hens.N.F.PL
        da   .
        good.ADJ

(419) **SAR:** achos   oedden   nhw   yn   wneud
     %aut   *cause.N.M.SG   be.V.3P.IMPERF.SPOKEN   they.PRON.3P   stative.STAT   make.V.INFIN*
        gardd   lysiau   cheith   yr   ieir   ddim
        garden.N.F.SG   vegetables.N.M.PL   get.V.3S.PRES   the.DET.DEF   hens.N.F.PL   not.ADV
        fod   allan   .
        be.V.INFIN   out.ADV

(420) **CAR:** mm   .
     %aut   *mm.IM*

(421) **SAR:** **oedden** **nhw** **yn** **ofalus** **fel**
%aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *careful.ADJ* *like.CONJ*

yna **.**
there.ADV

(422) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

(423) **SAR:** **oedd** **llawer** **un** **yn** **chwerthin** **Sam_Rhys**$_S^C$
%aut *be.V.3S.IMPERF* *many.QUAN* *one.NUM* *stative.STAT* *laugh.V.INFIN* *name*

wedi **wneud** **lloft** **i** **yr** **ieir** **.**
after.PREP *make.V.INFIN* *room.N.F.SG* *to.PREP* *the.DET.DEF* *hens.N.F.PL*

(424) **SAR:** **oedd** **o** **yn** **wneud** **lle**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *make.V.INFIN* *place.N.M.SG*

yn **top** **i** **yr** **ieir** **gysgu**
stative.STAT[or]in.PREP *top.N.M.SG* *to.PREP* *the.DET.DEF* *hens.N.F.PL* *sleep.V.INFIN*

er_mwyn **chael** **cadw** **yn** **gau** **.**
for_the_sake_of.PREP *have.V.INFIN* *keep.V.INFIN* *stative.STAT* *close.V.INFIN*

(425) **CAR:** **mm** **oh**$_S^C$ **.**
%aut *mm.IM* *oh.IM*

(426) **SAR:** **achos** **oedd** **yna** **bobl** **yn** **dwyn**
%aut *cause.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *people.N.F.SG* *stative.STAT* *steal.V.INFIN*

.

(427) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

(428) **CAR:** **na** **siŵr** **o** **fod** **.**
%aut *neg.PRT* *sure.ADJ* *of.PREP* *be.V.INFIN*

(429) **SAR:** **ac** **er**$_S^C$ **ar** **gwaelod** **oedden** **nhw**
%aut *and.CONJ* *er.IM* *on.PREP* *bottom.N.M.SG* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P*

yn **dod** **lawr** **i** **fwyta** **yn** **y**
stative.STAT *come.V.INFIN* *down.ADV* *to.PREP* *eat.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF*

dydd **a** **ryw** **bethau** **felly** **fel** **yna** **.**
day.N.M.SG *and.CONJ* *some.PREQ* *things.N.M.PL* *so.ADV* *like.CONJ* *there.ADV*

(430) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

(431) **SAR:** **ac** **oedden** **nhw** **yn** **bobl**
%aut *and.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *people.N.F.SG*

ofnadwy **o** **barchus** **.**
terrible.ADJ *of.PREP* *respectful.ADJ*

(432) **SAR:** **a** **misus** **Sam_Rhys**^C_S **oedd** **y** **fydwraig**
%aut *and.CONJ* *mrs.N.F.SG* *name* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *midwife.N.F.SG*

fuodd **yn** **tendio** **arnaf** **i** .
be.V.3S.PAST.NSTAN *stative.STAT* *tend.V.INFIN* *on_me.PREP+PRON.1S* *I.PRON.1S*

(433) **SAR:** **tan** **aeth** **hi** **wedyn** **efo** **ryw**
%aut *until.PREP* *go.V.3S.PAST* *she.PRON.F.3S* *afterwards.ADV* *with.PREP* *some.PREQ*

anaf **ar** **ei** **bys** **hi** .
wound.N.M.SG *on.PREP* *her.ADJ* *finger.N.M.SG* *she.PRON.F.3S*

(434) **SAR:** **yr** **drwg** **yn** **dechrau** **torri** **allan**
%aut *the.DET.DEF* *bad.ADJ* *stative.STAT* *begin.V.INFIN* *break.V.INFIN* *out.ADV*

o **ei** .
he.PRON.M.3S.SPOKEN *his.ADJ[or]her.ADJ*

(435) **CAR:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(436) **SAR:** **farwodd** **o** **yr** **canser** .
%aut *die.V.3S.PAST* *of.PREP* *the.DET.DEF* *cancer.N.M.SG*

(437) **SAR:** **buodd** **yn** **hir** **yn** **sâl** .
%aut *be.V.3S.PAST.NSTAN* *stative.STAT* *long.ADJ* *stative.STAT* *ill.ADJ*

(438) **SAR:** **ac** **wedyn** **buodd** **gwragedd** **eraill**
%aut *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.3S.PAST.NSTAN* *wives.N.F.PL* *others.PRON*

ynde .
isn't_it.IM

(439) **SAR:** **a** **mi** **es** **i** **yn** **lwcus**
%aut *and.CONJ* *aff.PRT* *go.V.1S.PAST.SPOKEN* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *lucky.ADJ*

trwy **bob** **peth** .
through.PREP *each.PREQ* *thing.N.M.SG*

(440) **SAR:** **mi** **ddaliodd** **Duw** **ni** **yn** **fyw** **y**
%aut *aff.PRT* *hold.V.3S.PAST* *name* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *live.V.INFIN* *the.DET.DEF*

plant **a** **finnau** .
children.N.M.PL *and.CONJ* *I.PRON.EMPH.1S*

(441) **SAR:** **mae** **hynny** **achos** **oedd** **Dada** **yn**
%aut *be.V.3S.PRES* *that.PRON.SP* *cause.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *name* *stative.STAT*

mynd **lawer** **ar** **y** **lle** **wedyn** **am**
go.V.INFIN *many.QUAN* *on.PREP* *the.DET.DEF* *place.N.M.SG* *afterwards.ADV* *for.PREP*

blynyddau .
years.N.F.PL.NSTAN

(442) **CAR:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(443) **SAR:** **oedd** **o** **ddim** **yn** **licio**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *not.ADV* *stative.STAT* *like.V.INFIN*

trin **tir** .
treat.V.INFIN *land.N.M.SG*

(444) **SAR:** **oedd** **o** **yn** **debyg** **iawn** **i**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *similar.ADJ* *very.ADV* *to.PREP*

yr **er**$_S^C$ **ryw** **lyfr** **ddarllenais** **i** **rywdro** .
the.DET.DEF *er.IM* *some.PREQ* *book.N.M.SG* *read.V.1S.PAST* *I.PRON.1S* *some_time.ADV*

(445) **SAR:** **hanes** **yn** **yr** **hen** **wlad** **oedd**
%aut *story.N.M.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF* *old.ADJ* *country.N.F.SG* *be.V.3S.IMPERF*

o .
he.PRON.M.3S.SPOKEN

(446) **SAR:** **rhyw** **ddyn** **wedi** **mynd** **i** **rywle**
%aut *some.PREQ* *man.N.M.SG* *after.PREP* *go.V.INFIN* *to.PREP* *somewhere.N.M.SG*

i **wrando** **ar** **y** **preliminares**^{S} **ynde**
to.PREP *listen.V.INFIN* *on.PREP* *the.DET.DEF* *preliminary.ADJ.M.PL* *isn't_it.IM*

yr **er**$_S^C$ **yr** **rhagbrawf** **efo** **ryw**
the.DET.DEF *er.IM* *the.DET.DEF* *preliminary_test.N.M.SG* *with.PREP* *some.PREQ*

gôr **a** **ryw** **bethau** **ynde** .
choir.N.M.SG *and.CONJ* *some.PREQ* *things.N.M.PL* *isn't_it.IM*

(447) **SAR:** **a** **ryw** **ddyn** **arall** **oedd** **hi**
%aut *and.CONJ* *some.PREQ* *man.N.M.SG* *other.ADJ* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S*

isio **ei** **weld** **o** **bore** **neu**
want.N.M.SG *his.ADJ* *see.V.INFIN* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *morning.N.M.SG* *or.CONJ*

rywbeth .
something.N.M.SG

(448) **SAR:** **na** .
%aut *neg.PRT*

(449) **SAR:** **meddai** **ei** **wraig** **o** .
%aut *say.V.3S.IMPERF* *his.ADJ* *wife.N.F.SG* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(450) **SAR:** **dw** **i** **yn** **brysur** **ofnadwy** .
%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *busy.ADJ* *terrible.ADJ*

(451) **SAR:** **ond** **deudwch** **be** **dach** **chi** .
%aut *but.CONJ* *say.V.2P.PRES.SPOKEN* *what.INT* *be.V.2P.PRES.SPOKEN* *you.PRON.2P*

(452) **SAR:** **mae** **rywbeth** **rhwngtha** **fo**
%aut *be.V.3S.PRES* *something.N.M.SG* *between_him.PRON+PREP.M.3S.SPOKEN* *he.PRON.M.3S*

.

(453) **SAR:** **a** **oedd** **yr** **anthem** **digwydd** **bod**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *anthem.N.F.SG* *happen.V.INFIN* *be.V.INFIN*

Ni_Phlygwn_Byth_I_Lawr$_S^C$ **.**
name

(454) **SAR:** **darn** **o** **yr** **Beibl** **ydy**
%aut *fragment.N.M.SG[or]piece.N.M.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *Bible.N.M.SG* *be.V.3S.PRES*

o **ynde** **.**
he.PRON.M.3S.SPOKEN *isn't_it.IM*

(455) **SAR:** **na** **dan** **ni** **ddim** **plygu** **i**
%aut *neg.PRT* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *not.ADV* *fold.V.INFIN* *to.PREP*

ddelwau **na** **ddim_byd** **felly** **ynde** **.**
image.N.F.PL *(n)or.CONJ* *anything.ADV* *so.ADV* *isn't_it.IM*

(456) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

(457) **SAR:** **mae** **ryw** **um** **Ni_Phlygwn_Byth_I_Lawr$_S^C$**
%aut *be.V.3S.PRES* *some.PREQ* *um.IM* *name*

rhyngtho **bob** **caib** **a** **rhaw** **bore**
between.PREP.NSTAN *each.PREQ* *pickaxe.N.F.SG* *and.CONJ* *spade.N.F.SG* *morning.N.M.SG*

yma **.**
here.ADV

(458) **CAR:** **.**
%aut

(459) **SAR:** **a** **wedyn** **.**
%aut *and.CONJ* *afterwards.ADV*

(460) **SAR:** **.**
%aut

(461) **CAR:** **.**
%aut

(462) **SAR:** **.**
%aut

(463) **CAR:** **.**
%aut

(464) **SAR:** **a** **mae** **llawer** **i** **nhw** **yn**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *many.QUAN* *to.PREP* *they.PRON.3P* *stative.STAT[or]in.PREP*

ofn **y** **ga** **i** **.**
fear.N.M.SG *the.DET.DEF* *unk* *to.PREP*

(465) **SAR:** **a** **gwaith** **wneith** **i** **yr**
%aut *and.CONJ* *time.N.F.SG[or]work.N.M.SG* *do.V.3S.FUT* *I.PRON.1S* *the.DET.DEF*

caib **a** **rhaw** **.**
pickaxe.N.F.SG *and.CONJ* *spade.N.F.SG*

(466) **SAR:** **achos** **dw** **i** **wedi** **wneud**
%aut *cause.N.M.SG* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *after.PREP* *make.V.INFIN*

o **wedi** **bod** **ar** **y** **fferm**
he.PRON.M.3S.SPOKEN *after.PREP* *be.V.INFIN* *on.PREP* *the.DET.DEF* *farm.N.F.SG*

efo **yr** **arad** **a** **yr** **orsel**
with.PREP *the.DET.DEF* *plough.N.M.SG* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *unk*

oedden **ni** **yn** **gallu** **pan**
be.V.3P.IMPERF.SPOKEN *we.PRON.1P* *stative.STAT* *be_able.V.INFIN* *when.CONJ*

oedden **ni** **yn** **blant** **ifanc** **.**
be.V.3P.IMPERF.SPOKEN *we.PRON.1P* *stative.STAT* *children.N.M.PL* *young.ADJ*

(467) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

(468) **SAR:** **mynd** **i** **yr** **camp** **i** **nôl**
%aut *go.V.INFIN* *to.PREP* *the.DET.DEF* *achievement.N.F.SG* *to.PREP* *fetch.V.INFIN*

coed **tân** **bob** **amser** **.**
trees.N.M.SG *fire.N.M.SG* *each.PREQ* *time.N.M.SG*

(469) **SAR:** **oedd** **o** **yn** **hen** **arferiad**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *old.ADJ* *custom.N.MF.SG*

oedd **lle** **bod** **ni** **ddim** **allan**
be.V.3S.IMPERF *place.N.M.SG* *be.V.INFIN* *we.PRON.1P* *nothing.N.M.SG[or]not.ADV* *out.ADV*

i **yr** **camp** **i** **nôl** **coed**
I.PRON.1S *the.DET.DEF* *achievement.N.F.SG* *to.PREP* *fetch.V.INFIN* *trees.N.M.SG*

tân **na** **sefyll** **yn** **tŷ** **achos**
fire.N.M.SG *(n)or.CONJ* *stand.V.INFIN* *stative.STAT[or]in.PREP* *house.N.M.SG* *cause.N.M.SG*

oedden **ni** **yn** **ofn** **.**
be.V.3P.IMPERF.SPOKEN *we.PRON.1P* *stative.STAT[or]in.PREP* *fear.N.M.SG*

(470) **CAR:** **mm** **mm** **ofn** **.**
%aut *mm.IM* *mm.IM* *fear.N.M.SG*

(471) **SAR:** **oedd** **chwaer** **hynna** **yn** **yn**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *sister.N.F.SG* *that.DEM.SPOKEN* *stative.STAT[or]in.PREP* *stative.STAT*

sâl **yn** **aml** **.**
ill.ADJ *stative.STAT* *frequent.ADJ*

(472) **SAR:** **diffyg** **bwyd** **oedd** **o** **.**
%aut *lack.N.M.SG* *food.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(473) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

42

(474) **SAR:** **oedd** **neb** **yn** **dyfod** **lawr** .
%aut *be.V.3S.IMPERF* *anyone.PRON* *stative.STAT* *come.V.INFIN* *down.ADV*

(475) **SAR:** **oedd** **neb** **yn** **dod** .
%aut *be.V.3S.IMPERF* *anyone.PRON* *stative.STAT* *come.V.INFIN*

(476) **SAR:** **dw** **i** **yn** **cofio** **misus**
%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *remember.V.INFIN* *mrs.N.F.SG*
Sioned_Orwig$_S^C$ **misus** **Price$_S^C$** **miss** **Catrin_Llwyd_Eleri$_S^C$** **yn**
name *mrs.N.F.SG* *name* *miss.N.F.SG* *name* *stative.STAT*
edrych **amdanon** **ni** .
look.V.INFIN *for_us.PREP+PRON.1P* *we.PRON.1P*

(477) **SAR:** **oedd** **misus** **Hawys_Dafydd$_S^C$** **yn** **dod** .
%aut *be.V.3S.IMPERF* *mrs.N.F.SG* *name* *stative.STAT* *come.V.INFIN*

(478) **SAR:** **ond** **oedd** **hi** **yn** **gyrru** **Marge$_S^C$**
%aut *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *drive.V.INFIN* *name*
ei **merch** **i** **weld** **sut** **oedd** **Cerys$_S^C$**
his.ADJ[or]her.ADJ *daughter.N.F.SG* *to.PREP* *see.V.INFIN* *how.INT* *be.V.3S.IMPERF* *name*
.

(479) **SAR:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(480) **SAR:** **a** **dyna** **faint** **o** **gymdogion** .
%aut *and.CONJ* *that.is.ADV* *size.N.M.SG* *of.PREP* *neighbours.N.M.PL*

(481) **SAR:** **oedd** **gyda** **ni** **fawr** **o** **gymdeithas** .
%aut *be.V.3S.IMPERF* *with.PREP* *we.PRON.1P* *big.ADJ* *of.PREP* *society.N.F.SG*

(482) **SAR:** **dim** **jyst** .
%aut *not.ADV* *just.ADV*

(483) **SAR:** **a** **chaen** **ni** **ddim** **mynd** **i**
%aut *and.CONJ* *get.V.1P.IMPERF.SPOKEN* *we.PRON.1P* *not.ADV* *go.V.INFIN* *to.PREP*
yr **ysgol** .
the.DET.DEF *school.N.F.SG*

(484) **CAR:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(485) **SAR:** **oedd** **Dada** **yn** **deud** **oedd**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *name* *stative.STAT* *say.V.INFIN.SPOKEN* *be.V.3S.IMPERF*
gyda **fo** **ddim** **fan** **yna** .
with.PREP *he.PRON.M.3S* *not.ADV* *place.N.MF.SG* *there.ADV*

(486) **SAR:** wel oedden ni wrth ein bodd
%aut *well.IM* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *we.PRON.1P* *by.PREP* *our.PRON* *pleasure.N.M.SG*
.

(487) **SAR:** oedden ni ddim gallu yr
%aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *we.PRON.1P* *not.ADV* *be_able.V.INFIN* *the.DET.DEF*
Sbanish .
Spanish.N.F.SG.NSTAN

(488) **CAR:** mm .
%aut *mm.IM*

(489) **SAR:** dw i wedi darllen yn rhyw
%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *after.PREP* *read.V.INFIN* *in.PREP* *some.PREQ*
lyfr dim mor gymaint o flynyddau yn_ôl
book.N.M.SG *not.ADV* *so.ADV* *so.much.ADJ* *of.PREP* *years.N.F.PL.NSTAN* *back.ADV*
mae yn dweud mai Ceri_Tomos$_S^C$
be.V.3S.PRES *stative.STAT* *say.V.INFIN* *that_it_is.CONJ.FOCUS* *name*
oedd y prif un yn_erbyn dysgu
be.V.3S.IMPERF *the.DET.DEF* *principal.PREQ* *one.NUM* *against.PRON* *teach.V.INFIN*
yr Sbanish .
the.DET.DEF *Spanish.N.F.SG.NSTAN*

(490) **CAR:** mm .
%aut *mm.IM*

(491) **SAR:** Sbaeneg castellano^S ydy o dim
%aut *Spanish.N.F.SG* *Spanish.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *not.ADV*
Sbanish ynde .
Spanish.N.F.SG.NSTAN *isn't_it.IM*

(492) **CAR:** ia Sbaeneg Sbaeneg .
%aut *yes.ADV* *Spanish.N.F.SG* *Spanish.N.F.SG*

(493) **SAR:** ac roeddwn i yn deud
%aut *and.CONJ* *be.V.1S.IMPERF.SPOKEN* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *say.V.INFIN.SPOKEN*
wrtho beth o yr hanes .
to_him.PREP+PRON.M.3S *thing.N.M.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *story.N.M.SG*

(494) **SAR:** gallu darllen ryw ychydig
%aut *be_able.V.INFIN[or]capability.N.M.SG* *read.V.INFIN* *some.PREQ* *a_little.QUAN*
Gymraeg .
Welsh.N.F.SG

(495) **CAR:** mm .
%aut *mm.IM*

(496) **SAR:** mae   rai   hynna   yn   gallu   .
%aut   *be.V.3S.PRES*   *some.PRON*   *that.DEM.SPOKEN*   *stative.STAT*   *be_able.V.INFIN*

(497) **SAR:** pedwar   hynna   yn   gallu   Cymraeg
%aut   *four.NUM.M*   *that.DEM.SPOKEN*   *stative.STAT*   *be_able.V.INFIN*   *Welsh.N.F.SG*

a   Sbanish   .
and.CONJ   *Spanish.N.F.SG.NSTAN*

(498) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(499) **SAR:** a   Gymraeg   .
%aut   *and.CONJ*   *Welsh.N.F.SG*

(500) **SAR:** i   ddarllen   a   sgrifennu   .
%aut   *to.PREP*   *read.V.INFIN*   *and.CONJ*   *write.V.INFIN*

(501) **SAR:** ia   rhag   iddyn   nhw   ddeud
%aut   *yes.ADV*   *from.PREP*   *to_them.PREP+PRON.3P*   *they.PRON.3P*   *say.V.INFIN.SPOKEN*

bod   o   yn   bod   be   oedd
be.V.INFIN   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *be.V.INFIN*   *what.INT*   *be.V.3S.IMPERF*

o   yn   wneud   .
he.PRON.M.3S.SPOKEN   *stative.STAT*   *make.V.INFIN*

(502) **CAR:** .
%aut

(503) **SAR:** achos   oedd   o   yn
%aut   *cause.N.M.SG*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*

deud   .
say.V.INFIN.SPOKEN

(504) **SAR:** a   wedyn   ges   i   lawer   o
%aut   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *get.V.1S.PAST.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *many.QUAN*   *of.PREP*

hanes   fel   yna   .
story.N.M.SG   *like.CONJ*   *there.ADV*

(505) **CAR:** a   o   le   wnes   ti   dysgu
%aut   *and.CONJ*   *of.PREP*   *place.N.M.SG*   *do.V.1S.PAST.SPOKEN*   *you.PRON.2S*   *teach.V.INFIN*

Sbaeneg   .
Spanish.N.F.SG

(506) **SAR:** .
%aut

(507) **SAR:** eh^C_S ?
%aut   *eh.IM*

(508) **CAR:** o   le   wnes   ti   dysgu
%aut   *of.PREP*   *place.N.M.SG*   *do.V.1S.PAST.SPOKEN*   *you.PRON.2S*   *teach.V.INFIN*

          Sbaeneg   **?**
          Spanish.N.F.SG

(509) **CAR:** os   wyt   ti   yn   siarad   Cymraeg
%aut   *if.CONJ*   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *stative.STAT*   *talk.V.INFIN*   *Welsh.N.F.SG*

          dyna   **i_gyd**   **.**
          that.is.ADV   *all.ADJ*

(510) **SAR:** um   o   llyfrau   Sbaeneg   ac   ar_ôl   i
%aut   *um.IM*   *of.PREP*   *books.N.M.PL*   *Spanish.N.F.SG*   *and.CONJ*   *after.PREP*   *to.PREP*

          yr   **plant**   **ddechrau**   **mynd**   **i**   **yr**
          the.DET.DEF   *children.N.M.PL*   *begin.V.INFIN*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

          ysgol   **ac_ati**   **.**
          school.N.F.SG   *and_so_on.ADV*

(511) **SAR:** oeddwn   i   yn   darllen   nhw   ychydig
%aut   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *read.V.INFIN*   *they.PRON.3P*   *a_little.QUAN*

          bach   **.**
          small.ADJ

(512) **SAR:** oedd   plant   **Bryncrwn**$_S^C$ yn   chwarae
%aut   *be.V.3S.IMPERF*   *children.N.M.PL*   *name*   *stative.STAT*   *play.V.INFIN*

          yn   **Gymraeg**   **i_gyd**   **.**
          stative.STAT   *Welsh.N.F.SG*   *all.ADJ*

(513) **CAR:** mm   **.**
%aut   *mm.IM*

(514) **SAR:** achos   oedden   ni   yn   gallu
%aut   *cause.N.M.SG*   *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*   *we.PRON.1P*   *stative.STAT*   *be_able.V.INFIN*

          mynd   **rywfaint**   **i**   **yr**   **ysgol**   **.**
          go.V.INFIN   *amount.N.M.SG*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *school.N.F.SG*

(515) **CAR:** ia   **.**
%aut   *yes.ADV*

(516) **SAR:** ychydig   iawn   **.**
%aut   *a_little.QUAN*   *OK.ADV*

(517) **CAR:** mm   **.**
%aut   *mm.IM*

(518) **SAR:** ac   yr   athro   **Santiago**$_S^C$ athro   neis
%aut   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *teacher.N.M.SG*   *name*   *teacher.N.M.SG*   *nice.ADJ*

          oedd   **y**   **Pedro_Pena_Santiago**$_S^C$ **oedd**   **ei**
          be.V.3S.IMPERF   *the.DET.DEF*   *name*   *be.V.3S.IMPERF*   *his.ADJ*

          enw   **fo**   **.**
          name.N.M.SG   *he.PRON.M.3S*

(519) **SAR:** briod efo merch Gymraes .
   %aut *married.ADJ* *with.PREP* *daughter.N.F.SG* *Welsh_person.N.F.SG*

(520) **CAR:** mmhm .
   %aut *mmhm.IM*

(521) **SAR:** merch yr athro dyn
   %aut *daughter.N.F.SG* *the.DET.DEF* *teacher.N.M.SG* *man.N.M.SG[or]draw.V.3S.PRES*
   du oedd yr athro hynny .
   side.N.M.SG *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *teacher.N.M.SG* *that.ADJ.DEM.SP*

(522) **CAR:** mm .
   %aut *mm.IM*

(523) **SAR:** a oedd o .
   %aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(524) **SAR:** ac oedd o yn wneud
   %aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *make.V.INFIN*
   y .
   the.DET.DEF

(525) **SAR:** [-spa] está bien que juega en galés
   %aut *[-spa]* *be.V.23S.PRES* *well.ADV* *that.CONJ* *play.V.23S.PRES* *in.PREP* *Welsh.N.M.SG*
   .

(526) **SAR:** [-spa] pero viene mi hermana .
   %aut *[-spa]* *but.CONJ* *come.V.23S.PRES* *my.ADJ.POSS.MF.1S.S* *sister.N.F.SG*

(527) **SAR:** meddai fo .
   %aut *say.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S*

(528) **SAR:** a mae ei chwaer o
   %aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *his.ADJ[or]her.ADJ* *sister.N.F.SG* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*
   yn dod wedyn ac yn dysgu
   stative.STAT *come.V.INFIN* *afterwards.ADV* *and.CONJ* *stative.STAT* *teach.V.INFIN*
   chi chwarae yn Sbanish .
   you.PRON.2P *play.V.INFIN* *stative.STAT[or]in.PREP* *Spanish.N.F.SG.NSTAN*

(529) **CAR:** hmm .
   %aut *hmm.IM*

(530) **SAR:** ac oedden ni yn gallu
   %aut *and.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *be_able.V.INFIN*
   ryw gymaint o hwnnw .
   some.PREQ *so.much.ADJ* *from.PREP* *that.PRON.M.SG*

(531) **SAR:** wedyn   oedd   rai   plant   yn
%aut   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *some.PREQ*   *children.N.M.PL*   *stative.STAT*

    dysgu   yn   gynt   .
    teach.V.INFIN   *stative.STAT*   *earlier.ADJ*

(532) **SAR:** oedd   rhai   yn   cael   cyfle   i
%aut   *be.V.3S.IMPERF*   *some.PRON*   *stative.STAT*   *have.V.INFIN*   *opportunity.N.M.SG*   *to.PREP*

    siarad   .
    talk.V.INFIN

(533) **CAR:** siŵr   o   fod   .
%aut   *sure.ADJ*   *of.PREP*   *be.V.INFIN*

(534) **SAR:** oedden   ni   ddim   .
%aut   *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*   *we.PRON.1P*   *not.ADV*

(535) **SAR:** oedd   ddim   modd   dim   un   llyfr   dim
%aut   *be.V.3S.IMPERF*   *not.ADV*   *means.N.M.SG*   *not.ADV*   *one.NUM*   *book.N.M.SG*   *not.ADV*

    un   gair   yn   mynd   yna   .
    one.NUM   *word.N.M.SG*   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*   *there.ADV*

(536) **CAR:** oh$_S^C$.
%aut   *oh.IM*

(537) **SAR:** oedden   nhw   yn   dysgu   Saesneg
%aut   *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *teach.V.INFIN*   *English.N.F.SG*

    i   ni   .
    to.PREP   *we.PRON.1P*

(538) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(539) **SAR:** ac   oedden   nhw   wedi   dysgu
%aut   *and.CONJ*   *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *teach.V.INFIN*

    mai   yr   iaith   yma   oedd   y
    that_it_is.CONJ.FOCUS   *the.DET.DEF*   *language.N.F.SG*   *here.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*

    castellano^S iaith   y   wlad   .
    Spanish.N.M.SG   *language.N.F.SG*   *the.DET.DEF*   *country.N.F.SG*

(540) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(541) **SAR:** wnaeson   nhw   erioed   ddysgu   dw
%aut   *do.V.3P.PRES.SPOKEN*   *they.PRON.3P*   *ever.ADV*   *teach.V.INFIN*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*

    i   ddim   yn   credu   .
    I.PRON.1S   *not.ADV*   *stative.STAT*   *believe.V.INFIN*

(542) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(543) **SAR:** ond oedd rai pobl wedi dysgu
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF some.PREQ people.N.F.SG after.PREP teach.V.INFIN
yn Bryncrwn$_S^C$.
in.PREP name

(544) **SAR:** oedd yna wragedd ac ati
%aut be.V.3S.IMPERF there.ADV wives.N.F.PL and.CONJ to_her.PREP+PRON.F.3S
a dynion yn gallu siarad efo ryw
and.CONJ men.N.M.PL stative.STAT be_able.V.INFIN talk.V.INFIN with.PREP some.PREQ
ddyn yn dod i yr lle .
man.N.M.SG stative.STAT come.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF place.N.M.SG

(545) **SAR:** fel y gallinero^S oedden ni
%aut like.CONJ the.DET.DEF chicken_farmer.N.M.SG be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P
yn galw yn prynu ieir ac yn
stative.STAT call.V.INFIN stative.STAT buy.V.INFIN hens.N.F.PL and.CONJ stative.STAT
gwerthu hen bethau dillad a rai bwydydd
sell.V.INFIN old.ADJ things.N.M.PL clothes.N.M.PL and.CONJ some.PREQ foods.N.M.PL
ac ati neu ryw gerbyd bach
and.CONJ to_her.PREP+PRON.F.3S or.CONJ some.PREQ carriage.N.M.SG small.ADJ
fel yna .
like.CONJ there.ADV

(546) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(547) **CAR:** ia .
%aut yes.ADV

(548) **CAR:** ah$_S^C$.
%aut ah.IM

(549) **SAR:** a oedden nhw wedi arfer
%aut and.CONJ be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P after.PREP use.V.INFIN
siarad efo yr Indiaid wedyn .
talk.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF name afterwards.ADV

(550) **SAR:** oedd e yn wedyn .
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT afterwards.ADV

(551) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

49

(552) **CAR:** ia   oedden   nhw   yn   cael
%aut   *yes.ADV*   *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *have.V.INFIN*

        mwy   **o**   **cyfle**   .
        bigger.ADJ.COMP   *of.PREP*   *opportunity.N.M.SG*

(553) **SAR:** a   fan   yna   mae   yn
%aut   *and.CONJ*   *place.N.MF.SG*   *there.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT[or]in.PREP*

        anfantais   **ofnadwy**   .
        disadvantage.N.F.SG   *terrible.ADJ*

(554) **SAR:** a   colli   yr   ysgol   gynta   .
%aut   *and.CONJ*   *lose.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *school.N.F.SG*   *first.ORD*

(555) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(556) **SAR:** waeth   rywun   faint   o   wedyn   wnei
%aut   *worse.ADJ*   *someone.N.M.SG*   *size.N.M.SG*   *of.PREP*   *afterwards.ADV*   *do.V.2S.PRES*

        di   **ddim**   **llanw**   **yr**   **bwlch**   **yna**
        you.PRON.2S   *not.ADV*   *fill.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *space.N.M.SG[or]gap.N.M.SG*   *there.ADV*

        byth   .
        forever.ADV

(557) **CAR:** na   .
%aut   *neg.PRT*

(558) **SAR:** achos   yn   hanes   y   wlad
%aut   *cause.N.M.SG*   *stative.STAT[or]in.PREP*   *story.N.M.SG*   *the.DET.DEF*   *country.N.F.SG*

        mae   **hanes**   **hyn**   **mae**   **hanes**   .
        be.V.3S.PRES   *story.N.M.SG*   *this.ADJ.DEM.SP*   *be.V.3S.PRES*   *story.N.M.SG*

(559) **SAR:** mae   yna   lawer   o   bethau   yn
%aut   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *many.QUAN*   *of.PREP*   *things.N.M.PL*   *stative.STAT[or]in.PREP*

        ysgol   **colli**   **addysg**   .
        school.N.F.SG   *lose.V.INFIN*   *education.N.F.SG*

(560) **SAR:** ond   mi   gafodd   fy   mhlant   i   trwy
%aut   *but.CONJ*   *aff.PRT*   *get.V.3S.PAST*   *my.ADJ*   *children.N.M.PL*   *to.PREP*   *through.PREP*

        lwc   .
        luck.N.F.SG

(561) **SAR:** gafodd   y   tri   bachgen   mynd   yn_ôl
%aut   *get.V.3S.PAST*   *the.DET.DEF*   *three.NUM.M*   *boy.N.M.SG*   *go.V.INFIN*   *back.ADV*

        bob   **twrn**   .
        each.PREQ   *turn.N.M.SG*

(562) **SAR:** **a** **dechrau** **gyda** **un** **a** **dechrau** **llall**
　　　%aut *and.CONJ* *begin.V.INFIN* *with.PREP* *one.NUM* *and.CONJ* *begin.V.INFIN* *other.PRON*

　　　wedyn **.**
　　　afterwards.ADV

(563) **SAR:** **i** **Patagonia** **lle** **mae** **merch** **Penri**$_S^C$
　　　%aut *to.PREP* *name* *place.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *daughter.N.F.SG* *name*

　　　ac **Alun**$_S^C$ **a** **siŵr** **bod** **nhw** **yma** **nawr** **.**
　　　and.CONJ *name* *and.CONJ* *sure.ADJ* *be.V.INFIN* *they.PRON.3P* *here.ADV* *now.ADV*

(564) **CAR:** **siŵr** **o** **fod** **.**
　　　%aut *sure.ADJ* *of.PREP* *be.V.INFIN*

(565) **SAR:** **cofia**
　　　%aut *remember.V.2S.IMPER*

　　　atyn **nhw** **os**
　　　to_them.PREP+PRON.3P.SPOKEN[or]attract.V.2S.IMPER[or]attract.V.3S.PRES *they.PRON.3P* *if.CONJ*

　　　weli **di** **nhw** **.**
　　　see.V.2S.PRES *you.PRON.2S* *they.PRON.3P*

(566) **CAR:** **falle** **wel** **os** **dw** **i** **weld**
　　　%aut *maybe.ADV.SPOKEN* *well.IM* *if.CONJ* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *see.V.INFIN*

　　　nhw **ia** **.**
　　　they.PRON.3P *yes.ADV*

(567) **SAR:** **i** **um** **i** **Patagonia**$_S^C$ **trwy** **yr** **er**$_S^C$
　　　%aut *to.PREP* *um.IM* *to.PREP* *name* *through.PREP* *the.DET.DEF* *er.IM*

　　　prifathro **yr** **ysgol** **.**
　　　headmaster.N.M.SG *the.DET.DEF* *school.N.F.SG*

(568) **CAR:** **mm** **.**
　　　%aut *mm.IM*

(569) **SAR:** **achos** **oedd** **o** **yn** **gorffen**
　　　%aut *cause.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *complete.V.INFIN*

　　　ei **ysgol** **yn** **undeg** **tri** **ac**
　　　his.ADJ *school.N.F.SG* *stative.STAT[or]in.PREP* *eleven.NUM* *three.NUM.M* *and.CONJ*

　　　yn **andros** **o** **dalentog** **meddai** **yr** **.**
　　　stative.STAT *exceptionally.ADV* *of.PREP* *talented.ADJ* *say.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF*

(570) **SAR:** **oeddwn** **i** **yn** **sylwi** **bod**
　　　%aut *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *notice.V.INFIN* *be.V.INFIN*

　　　o **yn** **siarp** **i** **drio** **dysgu**
　　　he.PRON.M.3S.SPOKEN *stative.STAT* *sharp.ADJ* *to.PREP* *try.V.INFIN* *teach.V.INFIN*

　　　rywbeth **.**
　　　something.N.M.SG

(571) **SAR:** **oedd** **o** **yn** **isio**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT[or]in.PREP* *want.N.M.SG*

cael **dysgu** **yr** **cwbl** **.**
have.V.INFIN *teach.V.INFIN* *the.DET.DEF* *all.ADJ*

(572) **SAR:** **Edryd$_S^C$** **oedd** **ei** **enw** **fo** **.**
%aut *name* *be.V.3S.IMPERF* *his.ADJ* *name.N.M.SG* *he.PRON.M.3S*

(573) **SAR:** **Leonardo$_S^C$** **en^S** **galés^S** **eh$_S^C$** **?**
%aut *name* *in.PREP* *Welsh.N.M.SG* *eh.IM*

(574) **SAR:** **a** **wedyn** **mi** **aeth** **ei** **frawd**
%aut *and.CONJ* *afterwards.ADV* *aff.PRT* *go.V.3S.PAST* *his.ADJ* *brother.N.M.SG*

a **mi** **aeth** **Tomos$_S^C$** **wedyn** **.**
and.CONJ *aff.PRT* *go.V.3S.PAST* *name* *afterwards.ADV*

(575) **SAR:** **a** **dw** **i** **ddim** **wedi** **gweld**
%aut *and.CONJ* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV* *after.PREP* *see.V.INFIN*

Tomos$_S^C$ **ers_talwm** **.**
name *for_some_time.ADV*

(576) **SAR:** **dw** **i** **ddim** **wedi** **gweld**
%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV* *after.PREP* *see.V.INFIN*

o **.**
he.PRON.M.3S.SPOKEN

(577) **CAR:** **wnaeth** **Tomos$_S^C$** **ffonio** **tro** **blaen** **.**
%aut *do.V.3S.PAST* *name* *phone.V.INFIN* *turn.N.M.SG* *front.N.M.SG*

(578) **SAR:** **a** **wedyn** **.**
%aut *and.CONJ* *afterwards.ADV*

(579) **SAR:** **eh$_S^C$** **?**
%aut *eh.IM*

(580) **CAR:** **wnaeth** **Tomos$_S^C$** **ffonio** **fi** **ers** **chydig** **o**
%aut *do.V.3S.PAST* *name* *phone.V.INFIN* *I.PRON.1S* *since.ADJ* *a.little.QUAN* *of.PREP*

diwrnodiau **.**
day.N.M.PL

(581) **SAR:** **oh$_S^C$** **diolch** **.**
%aut *oh.IM* *thank.V.INFIN*

(582) **CAR:** **oedden** **nhw** **yn** **er$_S^C$** **er$_S^C$**
%aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT[or]in.PREP* *er.IM* *er.IM*

llosgi **yr** **yuyos^S** **.**
burn.V.INFIN *the.DET.DEF* *weed.N.M.PL*

(583) **CAR:** be   ydy   ?
    %aut   *what.INT* *be.V.3S.PRES*

(584) **CAR:** yn   y   ffos   .
    %aut   *in.PREP* *the.DET.DEF* *ditch.N.F.SG*

(585) **CAR:** ond   wn   i   ddim   efo   pwy
    %aut   *but.CONJ* *know.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV* *with.PREP* *who?.PRON*
    oedd   yna   .
    be.V.3S.IMPERF *there.ADV*

(586) **CAR:** ond   oedden   nhw   .
    %aut   *but.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P*

(587) **SAR:** llosgi   be   ?
    %aut   *burn.V.2S.PRES[or]burn.V.INFIN* *what.INT*

(588) **CAR:** y   yuyos*^S*   .
    %aut   *the.DET.DEF* *weed.N.M.PL*

(589) **CAR:** be   ydy   yuyos*^S*   yn   Gymraeg   .
    %aut   *what.INT* *be.V.3S.PRES* *weed.N.M.PL* *stative.STAT* *Welsh.N.F.SG*

(590) **SAR:** chwyn   .
    %aut   *complaint.N.MF.SG*

(591) **CAR:** chwyn   bueno*^S* mae   nhw   yn   llosgi
    %aut   *complaint.N.MF.SG* *well.IM* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *burn.V.INFIN*
    hwnna   o   yr   ffosydd   .
    that.PRON.M.SG.SPOKEN *of.PREP* *the.DET.DEF* *ditches.N.F.PL*

(592) **CAR:** mae   nhw   mynd   trwy   yr   ffos
    %aut   *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *go.V.INFIN* *through.PREP* *the.DET.DEF* *ditch.N.F.SG*
    i   glanhau   y   ffosydd   ti   yn
    to.PREP *clean.V.INFIN* *the.DET.DEF* *ditches.N.F.PL* *you.PRON.2S* *stative.STAT*
    gwybod   ?
    know.V.INFIN

(593) **SAR:** ah*^C_S*   .
    %aut   *ah.IM*

(594) **CAR:** felly   wnaeth   o   ffonio   .
    %aut   *so.ADV* *do.V.3S.PAST* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *phone.V.INFIN*

(595) **SAR:** ah*^C_S* ia   .
    %aut   *ah.IM* *yes.ADV*

(596) **SAR:** .
    %aut

(597) **CAR:** mae   nhw   fan   yna   .
    %aut   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *place.N.MF.SG*   *there.ADV*

(598) **CAR:** mm   .
    %aut   *mm.IM*

(599) **SAR:** a   wedyn   mi   gafodd   Emilio$_S^C$ ysgoloriaeth
    %aut   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *aff.PRT*   *get.V.3S.PAST*   *name*   *scholarship.N.F.SG*
     mae   nhw   yn   ddeud   ynde   i
     be.V.3S.PRES   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *say.V.INFIN.SPOKEN*   *isn't_it.IM*   *to.PREP*
     fynd   i   ysgol   Trelew$_S^C$.
     go.V.INFIN   *to.PREP*   *school.N.F.SG*   *name*

(600) **CAR:** mm   .
    %aut   *mm.IM*

(601) **CAR:** ia   .
    %aut   *yes.ADV*

(602) **SAR:** ac   oedd   o   yn   mynd
    %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*
     bob   dydd   .
     each.PREQ   *day.N.M.SG*

(603) **SAR:** oedd   o   ddim   yn   deud
    %aut   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *not.ADV*   *stative.STAT*   *say.V.INFIN.SPOKEN*
     dim_byd   .
     anything.ADV

(604) **SAR:** doedd   o   ddim   awydd   mynd   .
    %aut   *be.V.3S.IMPERF.NEG*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *not.ADV*   *desire.N.M.SG*   *go.V.INFIN*

(605) **SAR:** oedd   o   wedi   gorffen
    %aut   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *after.PREP*   *complete.V.INFIN*
     primaria^S erbyn   hyn   .
     primary.ADJ.F.SG   *by.PREP*   *this.PRON.SP*

(606) **CAR:** mm   .
    %aut   *mm.IM*

(607) **SAR:** **dydy** **yr** **merched** **ddim**
%aut *be.V.3SP.PRES.NEG.SPOKEN* *the.DET.DEF* *daughters.N.F.PL* *nothing.N.M.SG[or]not.ADV*

wedi **cael** **gystal** **achos** **oedden** **ni**
after.PREP *have.V.INFIN* *so.good.ADJ* *cause.N.M.SG* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *we.PRON.1P*

ddim **gallu** **gyrru** **nhw** **i** **ddim** **un**
not.ADV *be_able.V.INFIN* *drive.V.INFIN* *they.PRON.3P* *to.PREP* *not.ADV* *one.NUM*

ysgol **lle** **oedden** **nhw** **raid**
school.N.F.SG *place.N.M.SG* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *necessity.N.M.SG*

talu .
pay.V.INFIN

(608) **SAR:** **achos** **mynd** **Patagonia**$_S^C$ **does** **yna**
%aut *cause.N.M.SG* *go.V.INFIN* *name* *be.V.3SP.PRES.INDEF.NEG* *there.ADV*

ddim **raid** **talu** **dim_byd** **dim_ond** **y**
not.ADV *necessity.N.M.SG* *pay.V.INFIN* *anything.ADV* *only.ADV* *the.DET.DEF*

dillad **a** **yr** **er**$_S^C$ **daith** .
clothes.N.M.PL *and.CONJ* *the.DET.DEF* *er.IM* *journey.N.F.SG*

(609) **CAR:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(610) **CAR:** **mmhm** .
%aut *mmhm.IM*

(611) **CAR:** **ia** .
%aut *yes.ADV*

(612) **SAR:** **ac** **oedden** **nhw** **yn** **le**
%aut *and.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *place.N.M.SG*

ardderchog **a** **wedi** **dysgu** **wel** **peth** **ofnadwy**
excellent.ADJ *and.CONJ* *after.PREP* *teach.V.INFIN* *well.IM* *thing.N.M.SG* *terrible.ADJ*

ynde .
isn't_it.IM

(613) **SAR:** **mae** **lawer** **o** **rai** **wedi** **bod** **yna**
%aut *be.V.3S.PRES* *many.QUAN* *of.PREP* *some.PRON* *after.PREP* *be.V.INFIN* *there.ADV*

.

(614) **CAR:** **mmhm** .
%aut *mmhm.IM*

(615) **SAR:** **Eduardo_Tomos**$_S^C$ **a** **reina** **wedi** **bod** **yna** .
%aut *name* *and.CONJ* *those.PRON* *after.PREP* *be.V.INFIN* *there.ADV*

(616) **CAR:** **do** .
%aut *yes.ADV.PAST*

(617) **SAR:** ac   oedd   y   brifathrawes   ddim   yn
      %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *headmistress.N.F.SG*   *not.ADV*   *stative.STAT*

      gyrru   notas^S er^C_S .
      drive.V.INFIN   *note.N.F.PL*   *er.IM*

(618) **SAR:** be   mae   nhw   yn   ddeud   yn
      %aut   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *say.V.INFIN.SPOKEN*   *in.PREP*

      y   Sbanish   eh^C_S ?
      the.DET.DEF   *Spanish.N.F.SG.NSTAN*   *eh.IM*

(619) **SAR:** i   Rawson^C_S .
      %aut   *to.PREP*   *name*

(620) **CAR:** mm   .
      %aut   *mm.IM*

(621) **SAR:** ac   oedden   nhw   o   Rawson^C_S
      %aut   *and.CONJ*   *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*   *they.PRON.3P*   *from.PREP*   *name*

      yn   galw   comisaría^S wrth   bod   fi   yn
      stative.STAT   *call.V.INFIN*   *commissariat.N.F.SG*   *by.PREP*   *be.V.INFIN*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*

      gweithio   yn   central^S i   ofyn   am   be
      work.V.INFIN   *stative.STAT*   *centre.N.F.SG*   *to.PREP*   *ask.V.INFIN*   *for.PREP*   *what.INT*

      ydy   enw   .
      be.V.3S.PRES   *name.N.M.SG*

(622) **SAR:** es   i   fentrais   fynd   rownd
      %aut   *go.V.1S.PAST.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *venture.V.1S.PAST*   *go.V.INFIN*   *round.N.F.SG*

      yn   Trelew^C_S .
      in.PREP   *name*

(623) **SAR:** oeddwn   i   ofn   mynd   wrth   y   .
      %aut   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *fear.N.M.SG*   *go.V.INFIN*   *by.PREP*   *the.DET.DEF*

(624) **SAR:** oeddwn   i   yn   cael   dipyn   o
      %aut   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *have.V.INFIN*   *little.bit.N.M.SG*   *of.PREP*

      drafferth   yn   y   dechrau   efo   pobl
      trouble.N.MF.SG   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *beginning.N.M.SG*   *with.PREP*   *people.N.F.SG*

      o_gwmpas   .
      around.ADV

(625) **CAR:** ia   .
      %aut   *yes.ADV*

(626) **SAR:** jelws   .
      %aut   *jealous.ADJ*

(627) **SAR:** mae   yr   jelysrwydd   ofnadwy   yna   yn
%aut   *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *jealousy.N.M.SG* *terrible.ADJ* *there.ADV* *in.PREP*

y   byd   yma   erioed   .
the.DET.DEF *world.N.M.SG* *here.ADV* *ever.ADV*

(628) **CAR:** .
%aut

(629) **SAR:** dyna   be   oedd   Cain   yn   lladd   Abel
%aut   *that.is.ADV* *what.INT* *be.V.3S.IMPERF* *name* *stative.STAT* *kill.V.INFIN* *name*

ei   frawd   ynde   .
his.ADJ *brother.N.M.SG* *isn't_it.IM*

(630) **SAR:** am   bod   nhw   yn   jelws
%aut   *for.PREP* *be.V.INFIN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *jealous.ADJ*

iddo   .
to_him.PREP+PRON.M.3S

(631) **SAR:** a   mae   sôn   am   hwnna
%aut   *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *mention.V.INFIN* *for.PREP* *that.PRON.M.SG.SPOKEN*

yn   y   Beibl   ofnadwy   .
in.PREP *the.DET.DEF* *Bible.N.M.SG* *terrible.ADJ*

(632) **SAR:** ac   ta_beth   mi   gorfod   mynd   lawr
%aut   *and.CONJ* *anyway.ADV* *aff.PRT[or]I.PRON.1S* *have.to.V.INFIN* *go.V.INFIN* *down.ADV*

a   mi   ddoth   allan   i   yr
and.CONJ *aff.PRT* *come.V.3S.PAST.SPOKEN* *out.ADV* *I.PRON.1S* *the.DET.DEF*

gegin   yn   yr   er$_S^C$ ffrynt   fan   yna
kitchen.N.F.SG *in.PREP* *the.DET.DEF* *er.IM* *front.N.M.SG* *place.N.MF.SG* *there.ADV*

i   dendio   fi   .
to.PREP *tend.V.INFIN* *I.PRON.1S*

(633) **SAR:** a   ddeudais   i   bod   fi   wedi
%aut   *and.CONJ* *say.V.1S.PAST.SPOKEN* *I.PRON.1S* *be.V.INFIN* *I.PRON.1S* *after.PREP*

mynd   achos   bod   nhw   yn   galw   o
go.V.INFIN *cause.N.M.SG* *be.V.INFIN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *call.V.INFIN* *from.PREP*

Rawson$_S^C$ i   yr   comisaría^S i   ddeud
name *to.PREP* *the.DET.DEF* *commissariat.N.F.SG* *to.PREP* *say.V.INFIN.SPOKEN*

wrtha   i   na   bod   y   notas^S yn
to_me.PREP+PRON.1S *I.PRON.1S* *neg.PRT* *be.V.INFIN* *the.DET.DEF* *note.N.F.PL* *in.PREP*

machgen   i   ddim   cael   ei   gyrru   Rawson$_S^C$.
boy.N.M.SG *to.PREP* *not.ADV* *have.V.INFIN* *his.ADJ[or]her.ADJ* *drive.V.INFIN* *name*

(634) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(635) **SAR:** a   mi   atebodd   e   yn
%aut   *and.CONJ* *aff.PRT* *answer.V.3S.PAST* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT*

ddigon   swrth   .
enough.QUAN *sullen.ADJ*

(636) **SAR:** dach   chi   yn   meddwl   am   bod
         %aut   *be.V.2P.PRES.SPOKEN* *you.PRON.2P* *stative.STAT* *think.V.INFIN* *for.PREP* *be.V.INFIN*

              o   yn   bachgen   chi   bod
              he.PRON.M.3S.SPOKEN *stative.STAT[or]in.PREP* *boy.N.M.SG* *you.PRON.2P* *be.V.INFIN*

              o   ddim   yn   cael   marc   o
              he.PRON.M.3S.SPOKEN *not.ADV* *stative.STAT* *have.V.INFIN* *mark.N.M.SG* *from.PREP*

              cwbl   .
              all.ADJ

(637) **SAR:** mentrodd   nôl   a   gadawodd   .
              %aut   *venture.V.3S.PAST* *back.ADV[or]fetch.V.INFIN* *and.CONJ* *leave.V.3S.PAST*

(638) **SAR:** minnau   oedd   gen   i   ddim_byd
              %aut   *I.PRON.EMPH.1S* *be.V.3S.IMPERF* *by.PREP.SPOKEN* *I.PRON.1S* *anything.ADV*

              i   wneud   ond   mynd   nôl   .
              to.PREP *make.V.INFIN* *but.CONJ* *go.V.INFIN* *fetch.V.INFIN*

(639) **SAR:** a   wnes   i   ddim   meddwl   .
              %aut   *and.CONJ* *do.V.1S.PAST.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV* *think.V.INFIN*

(640) **CAR:** .
              %aut

(641) **SAR:** wnes   i   ddim   meddwl   am   mynd
              %aut   *do.V.1S.PAST.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV* *think.V.INFIN* *for.PREP* *go.V.INFIN*

              i   yr   comisaría^S i   gael   dirección^S
              to.PREP *the.DET.DEF* *commissariat.N.F.SG* *to.PREP* *have.V.INFIN* *direction.N.F.SG*

              rhei   yna   o   Rawson$_S^C$.
              some.PRON *there.ADV* *from.PREP* *name*

(642) **OSE:** www   .
             %aut   *ooh.IM*

(643) **OSE:** www   .
             %aut   *ooh.IM*

(644) **SAR:** ac   er$_S^C$ wnes   i   ddim   meddwl
              %aut   *and.CONJ* *er.IM* *do.V.1S.PAST.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV* *think.V.INFIN*

              mynd   i   comisaría^S i   gael   yno   y
              go.V.INFIN *to.PREP* *commissariat.N.F.SG* *to.PREP* *have.V.INFIN* *there.ADV* *the.DET.DEF*

              cyfeiriad   rownd   ffordd   Rawson i   siarad   .
              direction.N.M.SG *round.N.F.SG* *road.N.F.SG* *name* *to.PREP* *talk.V.INFIN*

(645) **SAR:** wnes   i   ddim   meddwl   .
              %aut   *do.V.1S.PAST.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV* *think.V.INFIN*

(646) **CAR:** na   .
             %aut   *neg.PRT*

(647) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(648) **SAR:** oeddwn i gymaint o ofn colli
%aut be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S so.much.ADJ of.PREP fear.N.M.SG lose.V.INFIN

ngwaith fan acw .
work.N.M.SG place.N.MF.SG over.there.ADV

(649) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(650) **SAR:** ac er$_S^C$ mi basiodd yr amser .
%aut and.CONJ er.IM aff.PRT pass.V.3S.PAST the.DET.DEF time.N.M.SG

(651) **SAR:** a mae Emilio$_S^C$ yn deud .
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES name stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN

(652) **SAR:** oh$_S^C$ mae well fel yna .
%aut oh.IM be.V.3S.PRES better.ADJ like.CONJ there.ADV

(653) **SAR:** achos oeddwn i ddim yn licio
%aut cause.N.M.SG be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S not.ADV stative.STAT like.V.INFIN

mynd i Trelew$_S^C$.
go.V.INFIN to.PREP name

(654) **SAR:** ond oeddwn i yn mynd am fod
%aut but.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN for.PREP be.V.INFIN

ti isio fi mynd .
you.PRON.2S want.N.M.SG I.PRON.1S go.V.INFIN

(655) **CAR:** mm .
%aut mm.IM

(656) **SAR:** a felly gollodd o ei ysgoloriaeth
%aut and.CONJ so.ADV lose.V.3S.PAST he.PRON.M.3S.SPOKEN his.ADJ scholarship.N.F.SG
.

(657) **CAR:** .
%aut

(658) **SAR:** ac ers tua hyn erbyn hyn
%aut and.CONJ since.ADJ towards.PREP this.PRON.SP by.PREP this.PRON.SP

yn canol mis Hydref .
stative.STAT[or]in.PREP middle.N.M.SG month.N.M.SG October.N.M.SG

(659) **SAR:** naw   mis   tan   yn   nawr   .
%aut   *nine.NUM*   *month.N.M.SG*   *until.PREP*   *stative.STAT*   *now.ADV*

(660) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(661) **SAR:** yr   undeg   pump   .
%aut   *the.DET.DEF*   *eleven.NUM*   *five.NUM*

(662) **SAR:** gaeson   ni   ddim   ein   arian   .
%aut   *get.V.1P.PAST.SPOKEN*   *we.PRON.1P*   *not.ADV*   *our.PRON*   *money.N.M.SG*

(663) **SAR:** wedyn   brin   cyflog   fach   fach   oeddwn
%aut   *afterwards.ADV*   *scarce.ADJ*   *wage.N.MF.SG*   *small.ADJ*   *small.ADJ*   *be.V.1S.IMPERF*
ni   yn   gael   .
we.PRON.1P   *stative.STAT*   *have.V.INFIN*

(664) **SAR:** ond   oeddwn   i   yn   dal   yna
%aut   *but.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *hold.V.INFIN*   *there.ADV*
achos   er_mwyn   fy   mhlant   .
cause.N.M.SG   *for_the_sake_of.PREP*   *my.ADJ*   *children.N.M.PL*

(665) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(666) **SAR:** a   yr   bechgyn   ar   y   ffarm
%aut   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *boys.N.M.PL*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *farm.N.F.SG*
weithio   ac   yn   gweithio   ar   hyd   ffermydd
work.V.INFIN   *and.CONJ*   *stative.STAT*   *work.V.INFIN*   *on.PREP*   *length.N.M.SG*   *farms.N.F.PL*
allan   .
out.ADV

(667) **CAR:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(668) **SAR:** ac   er$_S^C$.
%aut   *and.CONJ*   *er.IM*

(669) **SAR:** ac   wedyn   dyma   mis   Ionawr   dyma
%aut   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *this.is.V*   *month.N.M.SG*   *January.N.M.SG*   *this.is.V*
ddyn   yn   dod   i   insbecto   mae
man.N.M.SG   *stative.STAT*   *come.V.INFIN*   *to.PREP*   *inspect.V.INFIN*   *be.V.3S.PRES*
yn   debyg   iawn   de   efo   yr   arian
stative.STAT   *similar.ADJ*   *very.ADV*   *isn't_it.IM*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *money.N.M.SG*
a   nodiadau   a   notas^S Emilio$_S^C$ a   chwbl   wedi
and.CONJ   *notes.N.M.PL*   *and.CONJ*   *note.N.F.PL*   *name*   *and.CONJ*   *all.ADJ*   *after.PREP*
mynd   bob   dydd   i   yr   ysgol   a
go.V.INFIN   *each.PREQ*   *day.N.M.SG*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *school.N.F.SG*   *and.CONJ*
wedi   bod   yn   anferth   o   fachgen   da   a
after.PREP   *be.V.INFIN*   *stative.STAT*   *huge.ADJ*   *of.PREP*   *boy.N.M.SG*   *good.ADJ*   *and.CONJ*
wedi   stydio   .
after.PREP   *study.V.INFIN*

(670) **SAR:** **cymryd** **um** **diddordeb** **mae** **nhw** **yn**
%aut *take.V.INFIN* *um.IM* *interest.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *stative.STAT*

deud **ynde** **yn** **y** **gwaith**
say.V.INFIN.SPOKEN *isn't_it.IM* *in.PREP* *the.DET.DEF* *time.N.F.SG[or]work.N.M.SG*

ac_ati .
and_so_on.ADV

(671) **SAR:** .
%aut

(672) **SAR:** **a** **mi** **ddoth** .
%aut *and.CONJ* *aff.PRT* *come.V.3S.PAST.SPOKEN*

(673) **SAR:** **a** **dyma** **nhw** **yn** **gofyn** **i** **mi** .
%aut *and.CONJ* *this.is.V* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *ask.V.INFIN* *to.PREP* *I.PRON.1S*

(674) **SAR:** **dan** **dan** **ni**
%aut *under.PREP[or]be.V.1P.PRES.SPOKEN[or]until.PREP* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P*

yn **roi** **yr** **arian** **i** **chi** **nawr** .
stative.STAT *give.V.INFIN* *the.DET.DEF* *money.N.M.SG* *to.PREP* *you.PRON.2P* *now.ADV*

(675) **SAR:** **well** **i** **chi** **mynd** **ar** **y** **fferm**
%aut *better.ADJ* *to.PREP* *you.PRON.2P* *go.V.INFIN* *on.PREP* *the.DET.DEF* *farm.N.F.SG*
.

(676) **SAR:** **meddai** **fi** .
%aut *say.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S*

(677) **SAR:** **oedd** **hi** **yn** **gydiol** **ar** **rai**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *connected.ADJ* *on.PREP* *some.PREQ*

ran **o** **yr** **dre** **dydy** .
part.N.F.SG *of.PREP* *the.DET.DEF* *town.N.F.SG* *be.V.3SP.PRES.NEG.SPOKEN*

(678) **SAR:** **mae** **yn** **cael** **ei** **agor** **i_gyd** **nawr**
%aut *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *have.V.INFIN* *his.ADJ* *open.V.INFIN* *all.ADJ* *now.ADV*
.

(679) **SAR:** **jyst** **iawn** .
%aut *just.ADV* *OK.ADV*

(680) **SAR:** **er**$_S^C$ **rowch** **o** **i** **Emilio**$_S^C$ **mi**
%aut *er.IM* *give.V.2P.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *to.PREP* *name* *aff.PRT*

aeth **hynny** .
go.V.3S.PAST *that.PRON.SP*

(681) **SAR:** **a** **mi** **roth** **Emilio**$_S^C$ **hanner** **yr**
%aut *and.CONJ* *aff.PRT* *give.V.3S.PAST.SPOKEN* *name* *half.N.M.SG* *the.DET.DEF*

arian **i** **fi** **.**
money.N.M.SG *to.PREP* *I.PRON.1S*

(682) **CAR:** **mm** **.**
%aut *mm.IM*

(683) **SAR:** **a** **yr** **hanner** **arall** **brynodd** **bâr**
%aut *and.CONJ* *the.DET.DEF* *half.N.M.SG* *other.ADJ* *buy.V.3S.PAST* *pair.N.M.SG*

o **foch** **a** **ryw** **iâr** **cywion**
he.PRON.M.3S.SPOKEN *pigs.N.M.PL* *and.CONJ* *some.PREQ* *hen.N.F.SG* *chick.N.M.PL*

bach **a** **ryw** **a** **dipyn** **bach** **o**
small.ADJ *and.CONJ* *some.PREQ* *and.CONJ* *little.bit.N.M.SG* *small.ADJ* *of.PREP*

fwyd **iddyn** **nhw** **.**
food.N.M.SG *to_them.PREP+PRON.3P* *they.PRON.3P*

(684) **SAR:** **a** **fan** **yna** **oedd** **o**
%aut *and.CONJ* *place.N.MF.SG* *there.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

yn **grwt** **bach** **pymtheg** **oed** **ar** **y**
stative.STAT *lad.N.M.SG* *small.ADJ* *fifteen.NUM* *age.N.M.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF*

fferm **yn** **byw** **fan** **yna** **.**
farm.N.F.SG *stative.STAT* *live.V.INFIN* *place.N.MF.SG* *there.ADV*

(685) **SAR:** **oedd** **hynny** **yn** **y** **mae**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *that.PRON.SP* *in.PREP* *that.PRON.REL[or]the.DET.DEF* *be.V.3S.PRES*

yn **wir** **.**
stative.STAT *true.ADJ*

(686) **SAR:** **dod** **nôl** **ac** **ymlaen** **oedden**
%aut *come.V.INFIN* *fetch.V.INFIN* *and.CONJ* *forward.ADV* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*

nhw **.**
they.PRON.3P

(687) **SAR:** **ac** **yn** **cysgu** **yn** **y** **dre**
%aut *and.CONJ* *stative.STAT* *sleep.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF* *town.N.F.SG*

pan **oedd** **o** **yn** **mynd** **i**
when.CONJ *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *to.PREP*

Drelew$_S^C$ **a** **pan** **oedd** **o** **yn**
name *and.CONJ* *when.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT*

mynd **i** **yr** **ysgol** **wedyn** **.**
go.V.INFIN *to.PREP* *the.DET.DEF* *school.N.F.SG* *afterwards.ADV*

(688) **SAR:** **oedden** **nhw** **yn** **mynd** **i**
%aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *to.PREP*

yr **ysgol** **yn** **gyson** **.**
the.DET.DEF *school.N.F.SG* *stative.STAT* *constant.ADJ[or]even.ADJ*

(689) **SAR:** **oedd** **dim** **trafferth** **i** **gael**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *not.ADV* *trouble.N.MF.SG* *to.PREP* *have.V.INFIN*

o **dim** **un** **ohonach** **chi**
he.PRON.M.3S.SPOKEN *not.ADV* *one.NUM* *from_you.PREP+PRON.2P.SPOKEN* *you.PRON.2P*

yn **y** **bore** **mynd** **i** **yr** **ysgol** .
in.PREP *the.DET.DEF* *morning.N.M.SG* *go.V.INFIN* *to.PREP* *the.DET.DEF* *school.N.F.SG*

(690) **SAR:** **oedd** **ddim** **raid** **galw** .
%aut *be.V.3S.IMPERF* *not.ADV* *necessity.N.M.SG* *call.V.INFIN*

(691) **CAR:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(692) **CAR:** **mhm**$_S^C$.
%aut *mhm.IM*

(693) **SAR:** **oedd** **pob** **un** **yn** **mynd** **ac**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *each.PREQ* *one.NUM* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *and.CONJ*

yn **blant** **reit** **dda** **hefyd** .
stative.STAT *children.N.M.PL* *quite.ADV* *good.ADJ* *also.ADV*

(694) **SAR:** **trwy** **bopeth** **ynde** **oes** **neb**
%aut *through.PREP* *everything.N.M.SG* *isn't_it.IM* *be.V.3SP.PRES.INDEF* *anyone.PRON*

yn **berffaith** .
stative.STAT *perfect.ADJ*

(695) **SAR:** **ond** **i** **mi** **mhlant** **i** **ydy** **yr**
%aut *but.CONJ* *to.PREP* *I.PRON.1S* *children.N.M.PL* *to.PREP* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*

cwbl **sy** **gen** **i** .
all.ADJ *which_is.V.3SP.PRES.REL* *by.PREP.SPOKEN* *I.PRON.1S*

(696) **CAR:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(697) **SAR:** **er** **bod** **yna** **nietos**^{S} **a**
%aut *er.IM[or]near.PREP* *be.V.INFIN* *there.ADV* *grandson.N.M.PL* *and.CONJ*

bisnietos^S **erbyn** **hyn** .
great-grandson.N.M.PL *by.PREP* *this.PRON.SP*

(698) **SAR:** **wyrion** **a** **gorwyrion**
%aut *grandchild.N.M.PL* *and.CONJ* *great-grandchild.N.M.PL*

de **yn** **Gymraeg** .
isn't_it.IM[or]south.N.M.SG[or]right.N.M.SG[or]tea.N.M.SG *stative.STAT* *Welsh.N.F.SG*

(699) **CAR:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(700) **SAR:** **raid** **ti** **drio** **mynd** **ymlaen** **efo**
%aut *necessity.N.M.SG* *you.PRON.2S* *try.V.INFIN* *go.V.INFIN* *forward.ADV* *with.PREP*

yr **Gymraeg** .
the.DET.DEF *Welsh.N.F.SG*

(701) **CAR:** **mmhm** .
%aut *mmhm.IM*

(702) **SAR:** **mae** **lot** **o** **ddysgu** **yn_does** .
%aut *be.V.3S.PRES* *lot.PRON* *of.PREP* *teach.V.INFIN* *isn't_it.IM*

(703) **SAR:** **lot** .
%aut *lot.PRON*

(704) **CAR:** **ia** **siŵr** **o** **fod** **yn** .
%aut *yes.ADV* *sure.ADJ* *of.PREP* *be.V.INFIN* *stative.STAT[or]in.PREP*

(705) **CAR:** .
%aut

(706) **SAR:** **llawer** **ydy** **yr** **gair** **yn** **Gymraeg** .
%aut *many.QUAN* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *word.N.M.SG* *stative.STAT* *Welsh.N.F.SG*

(707) **CAR:** **llawer** .
%aut *many.QUAN*

(708) **SAR:** **dan** **ni** **yn** **iwsio** **yr**
%aut *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *use.V.INFIN* *the.DET.DEF*

gair **lot** .
word.N.M.SG *lot.PRON*

(709) **CAR:** **ia** .
%aut *yes.ADV*

(710) **SAR:** **ac** **oedd** **Julia**$_S^C$ **a** **Llinos**$_S^C$ **yn** **Dolafon**$_S^C$
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *name* *and.CONJ* *name* *in.PREP* *name*

yn **deud** **dyna** **yr** **gair** .
stative.STAT *say.V.INFIN.SPOKEN* *that.is.ADV* *the.DET.DEF* *word.N.M.SG*

(711) **SAR:** **mae** **yn** **siŵr** **mai** **gair** **er**$_S^C$
%aut *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *sure.ADJ* *that_it_is.CONJ.FOCUS* *word.N.M.SG* *er.IM*

Moses_Jones$_S^C$ **oedd** **er**$_S^C$ **hwnna** .
name *be.V.3S.IMPERF* *er.IM* *that.PRON.M.SG.SPOKEN*

(712) **CAR:** .
%aut

64

(713) **SAR:** **meddai** **Julia**$_S^C$.
%aut *say.V.3S.IMPERF* *name*

(714) **SAR:** **un** **oedd** **hi** .
%aut *one.NUM* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S*

(715) **CAR:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(716) **SAR:** **mae** **wedi** **marw** **nawr** .
%aut *be.V.3S.PRES* *after.PREP* *die.V.INFIN* *now.ADV*

(717) **SAR:** **Sara**$_S^C$ **ers_talwm** .
%aut *name* *for_some_time.ADV*

(718) **CAR:** **mmhm** .
%aut *mmhm.IM*

(719) **SAR:** **oedd** **hi** **yn** **mynd** **efo** **Llinos**$_S^C$
%aut *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *with.PREP* *name*
a **ei** **gŵr** .
and.CONJ *his.ADJ[or]her.ADJ* *man.N.M.SG*

(720) **CAR:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(721) **CAR:** **ond** **ddoe** **wnaeth** **er**$_S^C$ **Elsie_Williams**$_S^C$ **ffonio** .
%aut *but.CONJ* *yesterday.ADV* *do.V.3S.PAST* *er.IM* *name* *phone.V.INFIN*

(722) **CAR:** **yr** **merch** **hi** **er**$_S^C$ **Rhian**$_S^C$.
%aut *the.DET.DEF* *daughter.N.F.SG* *she.PRON.F.3S* *er.IM* *name*

(723) **CAR:** **Elsie**$_S^C$.
%aut *name*

(724) **SAR:** **ah**$_S^C$ **Elsie**$_S^C$ **ia** .
%aut *ah.IM* *name* *yes.ADV*

(725) **CAR:** **ond** **mae** **hi** **nawr** **y** **pastora**^{S}
%aut *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *now.ADV* *the.DET.DEF* *pastor.N.F.SG*
y **Cwm_Madryn** .
the.DET.DEF *name*

(726) **SAR:** yndyn dw i wedi ddarllen
     %*aut*   *be.V.3P.PRES.EMPH*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *read.V.INFIN*

          yn y papur bod hi yn dod
          in.PREP   *the.DET.DEF*   *paper.N.M.SG*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*   *stative.STAT*   *come.V.INFIN*

          yma tra oedd ryw bastor$_S^C$ a ei
          here.ADV   *while.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *some.PREQ*   *pastor.N.M.SG*   *and.CONJ*   *his.ADJ*

          wraig wedi bod fan hyn mae
          wife.N.F.SG   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *place.N.MF.SG*   *this.ADJ.DEM.SP*   *be.V.3S.PRES*

          yn debyg .
          stative.STAT   *similar.ADJ*

(727) **CAR:** well .
     %*aut*   *better.ADJ*

(728) **CAR:** ah$_S^C$ ia .
     %*aut*   *ah.IM*   *yes.ADV*

(729) **SAR:** mae yn dda clywed bod nhw
     %*aut*   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *good.ADJ*   *hear.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *they.PRON.3P*

          yn wneud rywbeth .
          stative.STAT   *make.V.INFIN*   *something.N.M.SG*

(730) **SAR:** oeddwn i byth yn clywed dim_byd
     %*aut*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *forever.ADV*   *stative.STAT*   *hear.V.INFIN*   *anything.ADV*

          amdan wneud dim_byd .
          for_them.PREP+PRON.3P.NSTAN   *make.V.INFIN*   *anything.ADV*

(731) **CAR:** bueno^S hi gorfod gyrru cyfarchion
     %*aut*   *well.IM*   *she.PRON.F.3S*   *have.to.V.INFIN*   *drive.V.INFIN*   *greetings.N.M.PL*

          y diwrnod y penblwydd i ti .
          the.DET.DEF   *day.N.M.SG*   *the.DET.DEF*   *birthday.N.M.SG*   *to.PREP*   *you.PRON.2S*

(732) **SAR:** oh$_S^C$ diar .
     %*aut*   *oh.IM*   *dear.IM*

(733) **CAR:** i Fadryn$_S^C$.
     %*aut*   *to.PREP*   *name*

(734) **CAR:** oedd hi isio gwrdd â fi
     %*aut*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *want.N.M.SG*   *meet.V.INFIN*   *with.PREP*   *I.PRON.1S*

          a .
          and.CONJ

(735) **SAR:** ah$_S^C$.
     %*aut*   *ah.IM*

(736) **SAR:** yndy mae Donald$_S^C$ yna yn_dydy .
     %*aut*   *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *name*   *there.ADV*   *isn't_it.IM*

(737) **CAR:** ia   ond   oedd   hi   fynd   am
%aut   *yes.ADV*   *but.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *go.V.INFIN*   *for.PREP*

     rywbeth   **o**   **yr**   **capel**   **hefyd**   .
     something.N.M.SG   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *chapel.N.M.SG*   *also.ADV*

(738) **SAR:** ia   .
%aut   *yes.ADV*

(739) **CAR:** oedd   hi   isio   siarad   efo   fi
%aut   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *want.N.M.SG*   *talk.V.INFIN*   *with.PREP*   *I.PRON.1S*

     achos   **dw**   **i**   **wedi**   **mynd**   **i**
     cause.N.M.SG   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*

     yr   **capel**   **ers_talwm**   .
     the.DET.DEF   *chapel.N.M.SG*   *for_some_time.ADV*

(740) **SAR:** ia   .
%aut   *yes.ADV*

(741) **CAR:** a   felly   oedd   hi   isio   siarad
%aut   *and.CONJ*   *so.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *want.N.M.SG*   *talk.V.INFIN*

     efo   **fi**   .
     with.PREP   *I.PRON.1S*

(742) **SAR:** ah$_S^C$ dyna   neis   .
%aut   *ah.IM*   *that.is.ADV*   *nice.ADJ*

(743) **CAR:** a   felly   wedyn   bob   dydd_Gwener   oedd
%aut   *and.CONJ*   *so.ADV*   *afterwards.ADV*   *each.PREQ*   *Friday.N.M.SG*   *be.V.3S.IMPERF*

     hi   **fynd**   **i**   **Fadryn**$_S^C$.
     she.PRON.F.3S   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *name*

(744) **SAR:** ia   .
%aut   *yes.ADV*

(745) **CAR:** felly   wnes   i   deud   bod
%aut   *so.ADV*   *do.V.1S.PAST.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *say.V.INFIN.SPOKEN*   *be.V.INFIN*

     dydd_Gwener   **na**   **mm**
     Friday.N.M.SG   *neg.PRT[or]who_not.PRON.REL.NEG[or](n)or.CONJ[or]than.CONJ*   *mm.IM*

     heddiw   **na**   .
     today.ADV   *neg.PRT*

(746) **CAR:** achos   oedd   fi   dod   fyny   achos
%aut   *cause.N.M.SG*   *be.V.3S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *come.V.INFIN*   *above.ADV*   *cause.N.M.SG*

     penblwydd   **ti**   .
     birthday.N.M.SG   *you.PRON.2S*

(747) **SAR:** ia   .
%aut   *yes.ADV*

(748) **SAR:** ia .
%aut yes.*ADV*

(749) **CAR:** felly wnaeth cofio atat ti
%aut so.*ADV* do.*V.3S.PAST* remember.*V.INFIN* to_you.*PREP+PRON.2S* you.*PRON.2S*
am y penblwydd a phopeth .
for.*PREP* the.*DET.DEF* birthday.*N.M.SG* and.*CONJ* everything.*N.M.SG*

(750) **SAR:** ia .
%aut yes.*ADV*

(751) **SAR:** ah$_S^C$ dyna ti neis .
%aut ah.*IM* that_is.*ADV* you.*PRON.2S* nice.*ADJ*

(752) **CAR:** a rywdro arall wnawn ni siarad .
%aut and.*CONJ* some_time.*ADV* other.*ADJ* do.*V.1P.PRES* we.*PRON.1P* talk.*V.INFIN*

(753) **SAR:** diolcha iddi pan .
%aut thank.*V.2S.IMPER* to_her.*PREP+PRON.F.3S* when.*CONJ*

(754) **CAR:** mmhm .
%aut mmhm.*IM*

(755) **SAR:** Diana$_S^C$ sy yn ferch neis .
%aut name which_is.*V.3SP.PRES.REL* stative.*STAT* daughter.*N.F.SG* nice.*ADJ*

(756) **CAR:** mm .
%aut mm.*IM*

(757) **CAR:** na .
%aut neg.*PRT*

(758) **SAR:** a dw i yn nabod Elsie$_S^C$
%aut and.*CONJ* be.*V.1S.PRES.SPOKEN* I.*PRON.1S* stative.*STAT* know.*V.INFIN* name
ychydig bach oedd hi yn fach a
a_little.*QUAN* small.*ADJ* be.*V.3S.IMPERF* she.*PRON.F.3S* stative.*STAT* small.*ADJ* and.*CONJ*
dyna i_gyd .
that_is.*ADV* all.*ADJ*

(759) **CAR:** ella .
%aut maybe.*ADV.SPOKEN*

(760) **SAR:** mmhm .
%aut mmhm.*IM*

(761) **SAR:** Diana$_S^C$ sy yn ferch neis .
%aut name which_is.*V.3SP.PRES.REL* stative.*STAT* daughter.*N.F.SG* nice.*ADJ*

(762) **CAR:** mm .
 %aut *mm.IM*

(763) **CAR:** mmhm .
 %aut *mmhm.IM*

(764) **SAR:** pawb yma yn meddwl o
 %aut *everyone.PRON* *here.ADV* *stative.STAT* *think.V.INFIN* *from.PREP*
 Diana_Williams$_S^C$.
 name

(765) **CAR:** .
 %aut

(766) **SAR:** a be arall wybod .
 %aut *and.CONJ* *what.INT* *other.ADJ* *know.V.INFIN*

(767) **CAR:** a felly mae .
 %aut *and.CONJ* *so.ADV* *be.V.3S.PRES*

(768) **CAR:** na isio gwybod sut wyt ti
 %aut *neg.PRT* *want.N.M.SG* *know.V.INFIN* *how.INT* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S*
 faint **oedd** **yr** **er**$_S^C$ **wedi** **cael** **heddiw** .
 size.N.M.SG *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *er.IM* *after.PREP* *have.V.INFIN* *today.ADV*

(769) **SAR:** wel mae iechyd i yn ardderchog nawr
 %aut *well.IM* *be.V.3S.PRES* *health.N.M.SG* *to.PREP* *stative.STAT* *excellent.ADJ* *now.ADV*
 .

(770) **CAR:** mmhm .
 %aut *mmhm.IM*

(771) **SAR:** trwy yr gaeaf .
 %aut *through.PREP* *the.DET.DEF* *winter.N.M.SG*

(772) **CAR:** mm .
 %aut *mm.IM*

(773) **SAR:** methu bwyta .
 %aut *fail.V.INFIN* *eat.V.INFIN*

(774) **SAR:** yr stumog yn gwrthod
 %aut *the.DET.DEF* *stomach.N.F.SG* *stative.STAT* *disallow.V.INFIN[or]refuse.V.INFIN*
 mynd .
 go.V.INFIN

(775) **SAR:** ac oeddwn i yn mynd lawr .
%aut *and.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN down.ADV*

(776) **CAR:** mmhm .
%aut *mmhm.IM*

(777) **SAR:** bues i yn y clinig um
%aut *be.V.2S.PAST.SPOKEN I.PRON.1S in.PREP the.DET.DEF clinic.N.M.SG um.IM*
am anaemia am wythnos .
for.PREP anaemia.N.M.SG for.PREP week.N.F.SG

(778) **CAR:** mm .
%aut *mm.IM*

(779) **CAR:** mmhm .
%aut *mmhm.IM*

(780) **SAR:** a mi gwella .
%aut *and.CONJ aff.PRT improve.V.INFIN*

(781) **CAR:** ia .
%aut *yes.ADV*

(782) **CAR:** mmhm .
%aut *mmhm.IM*

(783) **SAR:** bues i mewn clinig arall wedyn
%aut *be.V.2S.PAST.SPOKEN I.PRON.1S in.PREP clinic.N.M.SG other.ADJ afterwards.ADV*
.

(784) **SAR:** ond dw i ddim yn licio
%aut *but.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV stative.STAT like.V.INFIN*
doctoriaid yma yn fan hyn .
doctor.N.M.PL here.ADV stative.STAT place.N.MF.SG this.ADJ.DEM.SP

(785) **SAR:** ers_talwm oedden nhw yn
%aut *for_some_time.ADV be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT*
revisar[S] yn_doedden .
review.V.INFIN weren't_they.IM

(786) **CAR:** hmm .
%aut *hmm.IM*

(787) **SAR:** er$_S^C$ archwilio   mae   nhw   yn   ddeud
%aut   er.IM   inspect.V.INFIN   be.V.3S.PRES   they.PRON.3P   stative.STAT   say.V.INFIN.SPOKEN

de   mae   yn   nhw
isn't_it.IM[or]south.N.M.SG[or]right.N.M.SG[or]tea.N.M.SG   be.V.3S.PRES   in.PREP   they.PRON.3P

yn   ddeud   .
stative.STAT   say.V.INFIN.SPOKEN

(788) **CAR:** ie   .
%aut   yes.ADV

(789) **SAR:** ac   yn   gweld   a   gofyn   iddo
%aut   and.CONJ   stative.STAT   see.V.INFIN   and.CONJ   ask.V.INFIN   to_him.PREP+PRON.M.3S

fo   felly   sut   oedd   o   yn
he.PRON.M.3S   so.ADV   how.INT   be.V.3S.IMPERF   he.PRON.M.3S.SPOKEN   stative.STAT

teimlo   a   o   le   oedd   o
feel.V.INFIN   and.CONJ   of.PREP   place.N.M.SG   be.V.3S.IMPERF   he.PRON.M.3S.SPOKEN

wedi   dod   a   lle   oedd   o
after.PREP   come.V.INFIN   and.CONJ   place.N.M.SG   be.V.3S.IMPERF   he.PRON.M.3S.SPOKEN

wedi   bod   efo   doctor   cynt   wedyn   os
after.PREP   be.V.INFIN   with.PREP   doctor.N.M.SG   earlier.ADJ   afterwards.ADV   if.CONJ

oedd   o   ddim   .
be.V.3S.IMPERF   he.PRON.M.3S.SPOKEN   not.ADV

(790) **CAR:** mm   .
%aut   mm.IM

(791) **SAR:** a   nawr   dydy   nhw   ddim
%aut   and.CONJ   now.ADV   be.V.3SP.PRES.NEG.SPOKEN   they.PRON.3P   not.ADV

yn   wneud   hynna   .
stative.STAT   make.V.INFIN   that.DEM.SPOKEN

(792) **CAR:** mmhm   .
%aut   mmhm.IM

(793) **SAR:** mae   nhw   yn   siarad   a   dibynnu
%aut   be.V.3S.PRES   they.PRON.3P   stative.STAT   talk.V.INFIN   and.CONJ   depend.V.INFIN

ar   hynna   .
on.PREP   that.DEM.SPOKEN

(794) **SAR:** a   wnan   nhw   ddim_byd   heb
%aut   and.CONJ   do.V.3P.PRES.SPOKEN   they.PRON.3P   anything.ADV   without.PREP

bod   os   na   ydy   nhw   yn   siarad
be.V.INFIN   if.CONJ   neg.PRT   be.V.3S.PRES   they.PRON.3P   stative.STAT   talk.V.INFIN

a   dod   i   efo   yr   bobl   sâl
and.CONJ   come.V.INFIN   to.PREP   with.PREP   the.DET.DEF   people.N.F.SG   ill.ADJ

wnan   nhw   ddim   o   eu   deall
do.V.3P.PRES.SPOKEN   they.PRON.3P   not.ADV   from.PREP   their.PRON   understand.V.INFIN

nhw   .
they.PRON.3P

(795) **CAR:** mm .
    %aut   *mm.IM*

(796) **CAR:** wel   dw   i   yn   credu   bod
    %aut   *well.IM* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *believe.V.INFIN* *be.V.INFIN*

        hyn   wedi   gorffen   achos   ydan   ni
        this.PRON.SP *after.PREP* *complete.V.INFIN* *cause.N.M.SG* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P*

        mwy   na   hanner   awr   .
        bigger.ADJ.COMP *than.CONJ* *half.N.M.SG* *hour.N.F.SG*

(797) **SAR:** wel   mae   mae   hwnna   yn
    %aut   *well.IM* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.M.SG.SPOKEN* *stative.STAT*

        ddigon   ?
        enough.QUAN

(798) **CAR:** dw   i   yn   credu   hanner
    %aut   *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *believe.V.INFIN* *half.N.M.SG*

        awr   wnaeth   y   dynes   deud   .
        hour.N.F.SG *do.V.3S.PAST* *the.DET.DEF* *woman.N.F.SG* *say.V.INFIN.SPOKEN*

(799) **CAR:** a   dw   i   yn   credu   bod
    %aut   *and.CONJ* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *believe.V.INFIN* *be.V.INFIN*

        mae   hi   aros   i   ni   gorffen   .
        be.V.3S.PRES *she.PRON.F.3S* *wait.V.INFIN* *to.PREP* *we.PRON.1P* *complete.V.INFIN*

(800) **SAR:** na   .
    %aut   *neg.PRT*

(801) **SAR:** posibl   .
    %aut   *possible.ADJ*

Typeset using LaTeX (*latex-project.org*) on 10 March, 2011